

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

NO HAY MAL QUE POR BIEN NO VENGA

Aun cuando quede mucho por decir todavía acerca de las dos mejores que llevamos señaladas como las primeras que deberían realizarse en esta población, vamos á ocuparnos hoy de otra, que ha hecho asunto de actualidad una nueva idea de nuestro genial Bernareggi. Expuesto queda ya un boceto, en el patio de la estación del ferrocarril, que demuestra una vez más cuanto se interesa este delicado artista en que pueda conservar Sóller su fisonomía propia, las bellezas que más la caracterizan, lo típico de sus paisajes y de sus edificios, que una ráfaga de prosaico reformismo amenaza destruir.

No es proyecto lo que ha concebido esta vez Bernareggi, sino un «contra-proyecto» más bien, con el fin de poder agrandar y embellecer la plaza de la Constitución tal y como el Sr. Serra siendo Alcalde intentó, pero salvando el torrente, ó del torrente el tramo único que queda sin cubrir en el centro de la ciudad, ante cuya hermosa y originalísima perspectiva se detienen encantados todos los turistas inteligentes y de gusto exquisito que nos visitan. El proyecto hace tiempo existía y estaba aprobado por la superioridad; no podemos quejarnos esta vez, como otras, del «centralismo opresor», del que somos acérrimos enemigos porque con sus interminables expedientes y demoras casi todos los progresos regionales entorpece ó malogra. Nó, esta vez ha quedado sin realización, á Dios gracias, por la sola causa de que ha considerado excesivo su coste el Ayuntamiento, y ha tenido á bien suspenderla por no agotar los fondos municipales invirtiéndolos todos en una sola obra, por más que la hubiera acordado y continuara considerándola de conveniencia suma para la ciudad.

Más vale así: «no hay mal que por bien no venga», y resulta aplicable ahora el refrán porque esto dá lugar á que pueda modificarse el primitivo proyecto del Sr. Roca en un sentido que armonice el gusto de los partidarios de la reforma como fué concebida y el de los que se muestran partidarios de que conserve Mallorca los poéticos paisajes de que la naturaleza la dotó y su arte arquitectónico especial. Quizás, tratándose de éste, estuviera mejor dicho «que lo resucite», puesto que, y á pesar de su belleza, que le dan la sencillez y la magestuosidad unidas á esa pureza de líneas que es la admiración de los artistas, ha sido retirado y aún substituído por otro ú otros de gusto defectuoso y hasta chabacano, por dife-

rentes conceptos deplorabilísimo, que un malsano afán de novedad ha venido introduciendo y la vanidad de algunos presuntuosos *parvenus* le está dando carta de naturaleza en nuestra tierra.

No diremos nosotros que el proyecto del Sr. Roca nada valga; al contrario, bueno lo consideramos al conocerlo y hemos seguido considerándolo todo el tiempo que hemos desconocido otro mejor, bueno lo consideraron aquí también la Corporación municipal y el vecindario, y todos hemos sentido y repetidas veces manifestado impaciencias por verlo realizar cuanto antes mejor. Mas hoy, que con el boceto de Bernareggi y con otro del mismo autor al que no se ha dado publicidad, en que los dos proyectos se comparan, vemos la grandísima diferencia que entre ambos vá,—favorable por supuesto al que salva el torrente y presenta la futura Casa Consistorial con el magestuoso aspecto de uno de esos señoriales palacios de típica arquitectura mallorquina, de los que nos quedan ya en Sóller por desgracia muy pocos ejemplares,—sentimonos inclinados á preferirlo y á aconsejar al Ayuntamiento lo prefiera, substituyendo por éste al primitivo, pues que es todavía tiempo y ha de aprobar y ver todo el mundo con gusto que una cosa relativamente buena quede reemplazada por otra por muchos conceptos mejor.

Con ambos proyectos se agranda la plaza y se reconstruye la Casa Consistorial; vienen por lo mismo á llenar ambos las mismas necesidades. Y si con el de Bernareggi resulta la plaza un poco menor, en cambio la parte estética se beneficia con él de tal modo, que entre una ú otra modificación ninguna persona de buen gusto ha de dudar en elegir, máxime cuando en su parte económica han de notarse ventajas considerables en favor del más reciente, pues que siendo la Casa Consistorial de construcción mucho más sencilla, con lo que con ésta se podría ahorrar se tendría para costear los nuevos planos y presupuestos, lo menos, además de ganar las 3.300 pesetas que importaron los que el Sr. Roca presentó. De modo que substituyendo un proyecto por otro y á pesar de los desembolsos que para el primero se hicieron, ninguna pérdida habría de experimentar el Municipio con la substitución.

En el contra-proyecto de Bernareggi se atiende en primer lugar al saneamiento é higienización completa del torrente, partiendo del proyecto de alcantarillado que superficialmente expusimos días atrás, según el cual el gran colector debe construirse debajo del cauce, y por lo mismo á él deben ir á parar todas las inmundicias que actualmente el cauce ensu-

cian. Una vez limpio, se embellece con una balaustrada de mármol y dos jarrones monumentales en el puente de la Plaza, que se continúa en todo el largo del muro hasta la Casa Consistorial; y en un banal de metro y medio de ancho con que se bordea á cada lado un tramo del torrente, se plantan álamos y naranjos, intercalados, con rosales en el borde de los muros para ornarlos, cubriéndolos al desmayar en cascada de flores hasta el mismo cauce.

El sitio que ocupan ahora la carnicería, la pescadería y parte de la actual Casa de la Villa, queda plaza, y este tramo, que empieza en punta en el plátano de la fuente, va ensanchándose hasta abarcar toda la fachada de la futura Casa Consistorial, que termina con una galería sobre el muro del torrente. El edificio, con su esbelta torre en el ángulo que forman la plaza de la Constitución y la calle del Príncipe, en la que se coloca el reloj público, ya hemos dicho había de ser de ese estilo arquitectónico puramente mallorquín que, para sus viviendas particulares, tan pocos de nuestros paisanos acaudalados han querido imitar, no obstante ver el buen efecto que causa y las alabanzas que merece á nuestros huéspedes que ante la antigua *Posada de Ca'n Prohom*, por ejemplo, se detienen extasiados.

Júzguese, pues, de si con una perspectiva tan simpática de ese conjunto á grandes rasgos descrito y con una decoración tan bella, lograríase dar al punto más céntrico de esta ciudad un aspecto verdaderamente ideal, que habría de ser la admiración de propios y extraños. Hágase bien cargo el Ayuntamiento y vuelva sobre aquel acuerdo, modificando el primitivo proyecto en la forma que indica el Sr. Bernareggi sin otra finalidad que la de hermosear, en vez de restarla encantos y atractivos, á su querida Sóller, ya que para conseguirlo, lejos de perjudicar los fondos que administra, conforme más arriba hemos dicho aún los puede beneficiar.

Evítese á todo trance cubrir esa parte de torrente, pues que perdería nuestra población el rasgo más característico y más bellamente *sollerico*, con la seguridad de que han de aplaudirlo, además de los forasteros que vienen á gozar con los atractivos que la naturaleza nos prodigó, todos los sollerenses que tan espléndidas pruebas de cultura y de amor al valle que les vió nacer han dado, y á quienes, por lo mismo, habría de pesar luego, como el mismo señor Bernareggi dijo: «ver destruída y transformada la alegría, la luz y el canto de su torrente en una catacumba.»

Sección Literaria

LA EQUIVOCACIÓN

La muerte de Mr. Regimbal, antiguo diputado por La Cestilla, dejó en el mayor desconsuelo á Octavio, el *maitre d'hotel* de casa de Laurent, el *restaurant* más antiguo del bulevar.

Hacia veinte años que Mr. Regimbal acudía á comer al *restaurant*, y era servido por Octavio, que había venido á ser para él una especie de Pedro Recio de Tirteafuera.

—El señor puede comer hoy el pescado con entera confianza.

—El señor consume muchas salsas.

—¿No le gustan al señor las carnes blancas?

—¿Eh?

—Las de corral, digo.

Y así, á fuerza de previsiones y de consejos, había logrado el buen Octavio que Mr. Regimbal emitiese á los postores tal cual opinión política, y que lo presenciaran otros criados.

—No parece orgulloso—dijo uno de ellos á Octavio.

A lo cual replicó éste, orgullosamente:

—No vayas á creer que habla así con todo el mundo.

En fin, Octavio llegó á creer que poseía toda la doctrina política de Mr. Regimbal, y es posible que no se equivocara. Nada tan natural como que el digno *maitre d'hotel*, al saber la muerte de su cliente, exclamara: «He perdido un amigo», y que todos los demás criados de la casa le rodearan y le dieran el pésame.

—Cuando pase el entierro, avisadme—dijo Octavio—; lo dejaré todo para acompañarle al Père-Lachaise.

En lo cual, dicho sea de paso, había mucho de curiosidad. Monsieur Regimbal había dicho más de una vez que le habían de enterrar civilmente, y Octavio, que no había acompañado nunca hasta el cementerio ningún cortejo de esta clase, creyó llegada la ocasión de enterarse, y aún de pronunciar un discurso. ¡Quién mejor que él conocía las ideas de Mr. Regimbal!

Avisado por un compañero, al día siguiente, á eso de la una de la tarde Octavio tomó á escape su gabán y su sombrero, y vió, al salir á la calle, la inicial de Mr. Regimbal en el coche fúnebre, y se unió á la comitiva.

La idea de que cumplía un deber, le puso melancólico; el saludo de los transeuntes al carro mortuario le parecía dirigido también á él, y por menos de nada hubiera contestado. En el acompañamiento creyó reconocer á varios personajes políticos. «Este es el gran Ribot». «¡Ah, también viene el enérgico Jaurés!» Sólo el que presidía el duelo era para Octavio un enigma. Daba tales muestras de aflicción... Y Octavio sabía que Mr. Regimbal no había dejado parientes.

—¿Quién es aquel señor?—preguntó á su vecino de fila.

Y éste, asombrado, contestó:

—¿No le conoce usted? ¡Es Mr. Rondú!

Octavio comprendió que no era de buen tono ignorar quién era Mr. Rondú y no preguntó más. Sería probablemente un político de primera fila: (por lo menos en los entierros), y hay tantos, que bien podía haber olvidado el nombre de uno.

Se acercó á él, y le dijo:

—Deseo pronunciar unas cuantas palabras en el cementerio. Supongo que no habrá inconveniente.

El personaje en cuestión, como quien despierta de un sueño, estrechó la mano de Octavio y le dió las gracias. No parecía muy seguro que se hubiese enterado de lo que Octavio le decía.

Pensar en un discurso al mismo tiempo que se acompaña un entierro, es imposible. La conversación de los que van al lado corta la meditación á cada paso; se acaba por mirar á los que miran, y por reírse de algunos; de pronto la piedad toma forma de arrepentimiento, y se vuelve á adoptar el aire triste. Luego la fatiga concluye por descomponer la actitud y trastornar el ánimo. Para colmo de aburrimiento, el entierro, en vez de pasar por la avenida de la República, continuó hacia la Bastilla.

—¿Estarán arreglando el piso?—se dijo Octavio.

Pero después el cortejo oblicuó á la izquierda, y por el bulevar Diderot llegó á la barrera del Trono.

—Pero, ¿adónde vamos?—preguntó nuestro hombre, aterrado.

—Vamos á Fontenay-aux-Roses—le contestaron.

—¡Qué desencanto! Había lo bastante para creer en una traición del difunto.

Por fin llegaron al pueblo y al cementerio, y, para colmo del asombro, de uno de los coches se apeó un clérigo, y tras de él dos acólitos.

—¡Caracoles! ¡Esto no es un entierro civil!

—¡Claro que no!—le contestaron.

Octavio, sin embargo, no pensaba ya más que en su discurso.

Cuando llegó el momento solemne se adelantó, y con voz alterada por la emoción, dijo:

—¡Adiós, alma superior! Te he tratado durante muchos años. Tu carácter varonil y tu desprecio de las conveniencias sociales...

Estas palabras provocaron un escándalo en el auditorio.

Tirones de levita, palmadas en el hombro, y, por último, uno de los acompañantes coge de un brazo al orador, y le saca del cementerio, diciéndole indignado:

—¿Está usted loco?

—¿Por qué? ¿Porque quiero despedirme de Mr. Regimbal?

—¡Qué Mr. Regimbal! ¡Hemos enterrado á la señora de Rondul!

Octavio se había equivocado de entierro.

I. P. M.

¡ES VERDAD!

¡Es verdad! El silencio y el olvido
Me cercan por do quiera; pero en mi alma,
Que, apartada del mundo, vive en calma,
No se extingue tu voz;

Ella se alza del fondo de mi pecho,
Trayéndome el recuerdo de otros días;
Ella tiene tan blandas armonías
Que nunca olvido yo.

No soy el de otro tiempo. Del amigo
Huérfano del amor á quien un día
La esperanza, al pasar, le sonreía,
Ya todo, todo huyó.

Hoy mi vida es tranquila y solitaria,
A mi hogar ha tornado la tristeza;
Pero así, como estoy, en la pobreza
Te ama mi corazón.

¿Qué importan de la suerte los rigores?
¿Qué, sentir incesante su tormento,
Si siempre, siempre altivo el pensamiento,
No se abate al dolor?

¿Qué importa el infortunio y la miseria,
Si mi alma por el crimen no se empaña,
Si un ángel á mi lado me acompaña,
Si siempre tengo á Dios?

MODESTO MOLINA

La vida política

Aunque por el momento haya sido conjurado el peligro, aunque se haya desistido de provocar el nuevo conflicto que anunciaban los ferroviarios, es singular que á los pocos meses de acabada una huelga se prepare otra por los mismos trabajadores. El hecho es digno de estudio, y como en él se encierra un pro-

blema de bastante más importancia que todos los políticos, merece que las gentes se preocupen y lo examinen: la paz social es hoy la primera de las obligaciones de todo gobierno.

No queremos ocuparnos de la causa real ó aparente que ha producido esta nueva agitación, tenga la razón quien la tuviere es lo cierto que la sociedad debe hallarse hoy apercebida contra estas alteraciones de la vida ordinaria, contra estas perturbaciones de la economía de un pueblo, contra estos movimientos que cuestan millones al país y que á veces ocasionan derramamiento de sangre. Es evidente que hay elementos que tienen en constante perturbación á las clases obreras y que las utilizan para movimientos que no se encaminan á mejorar su situación como aparentemente parece sino á producir perturbaciones hondas en el orden social con fines verdaderamente siniestros.

Respecto de las enfermedades físicas se procura hoy que la higiene las evite con igual interés que el que se pone en curarlas, y en las enfermedades del cuerpo social debe seguirse este procedimiento aún con mayor cuidado. Lo que se ha de hacer cuando un conflicto social estalla está al alcance de todas las fortunas intelectuales: los medios para hacer imposibles los conflictos son la parte más difícil del problema y sin duda por ello se les consagra menor atención.

Las condiciones económicas de un país influyen mucho en la patología social y producen las enfermedades que en muchos casos sólo terminan con dolorosas operaciones quirúrgicas que tiene que llevar á cabo la fuerza pública en cumplimiento de la ley. En todas las ocasiones de huelgas de personal numeroso se observa que son muchos los que van arrastrados al movimiento, los que abandonan el trabajo contra su voluntad, los que obedecen á comités y centros que no les merecen ninguna simpatía y cuyos compromisos apenas si conocen; valía la pena de estudiar á fondo las causas en virtud de las cuales el obrero se somete á una tiranía que le priva de recursos y que le lleva á la miseria sin poder revolverse contra los que se han erigido en dueños de sus acciones. El Estado ha dictado justas leyes para oponerse á la codicia patronal que pueda llegar á constituir en un esclavo al obrero; pero no ha dictado ninguna en virtud de la cual el proletario sea libre en absoluto de seguir ó no seguir á los que se han constituido en sus directores. Además, en estas difíciles cuestiones sociales, las más difíciles del mundo seguramente, el obrero no oye nunca más que una parte, no le enseñan sus apóstoles sino la mitad

del problema y convendría mucho que hubiera quien mostrase á su inteligencia la otra mitad.

El obrero no conoce más que las injusticias sociales que son grandes y reconocidas por todo el mundo; pero le ocultan aquellos que las ponen de relieve ante su vista que no es el remedio obra de media docena de leyes, que hay algo en la desigualdad social que no depende de los poderes públicos ni de ninguna clase especial, que radican muchos males en el individuo mismo, en la imperfección de la naturaleza humana, que cuando no está corregida por una sólida educación y regular cultura se deja guiar exclusivamente por los más egoístas sentimientos. El ejemplo del obrero que por su laboriosidad y excepcionales aptitudes ha ingresado en las clases superiores de la sociedad y ha llegado á gozar de un envidiado bienestar es muy frecuente, tan frecuente como el del descenso á una vida de miseria y de trabajo del rico holgazán ó vicioso. No se enseña por nadie á los obreros lo que vale el esfuerzo individual para subir en este mundo; no se les ofrece más que el espectáculo del proletario hambriento y desesperado culpando siempre al patrono y á la sociedad en general, de desdichas de que en muchos casos es culpable el interesado.

Llamamos nosotros higiene social á toda obra que conduzca á ilustrar á la clase obrera, á enseñarle, de la doctrina que se les predica en mítines y reuniones, la mitad que intencionadamente se les oculta. Ha sido un error de muchos el juzgar que se puede gobernar mejor á la gente ignorante que á la conocedora de todos los aspectos del problema social y político, y los apóstoles de la anarquía y doctrinas similares han reclutado sus fuerzas entre la ignorancia y la miseria que es el campo más adecuado para que fructifiquen las ideas de la desesperación.

Nosotros opinamos, por el contrario, que las gentes son más gobernables cuanto más conscientes y que no se puede ser consciente sin cultura. Cuanto conduzca á educar al obrero no sólo será útil para el trabajo en sus diversas manifestaciones, sino para quitar asperezas al problema social, para templar la violencia que acusan hoy las relaciones entre el proletario y el patrono. Ahora lo que hace falta es que la ilustración á que nos referimos sea completa é imparcial, no tendenciosa y encaminada á su solo fin. Así como según la conocida afirmación: la poca ciencia aparta al hombre de Dios y la ciencia completa le acerca, la cultura superficial y sectaria aparta al hombre de la verdad mucho más que

la ignorancia absoluta. Esto se percibe pronto en oyendo hablar á alguno de los apóstoles sociales que de buena fe defienden la causa del proletariado: han leído mucho y han digerido poco, y han leído además á los contendientes de un solo lado, los argumentos contrarios no los conocen.

Pueden remediar este mal las conferencias de personas entendidas en los centros obreros; á raíz de implantarse en Madrid el descanso dominical se comenzó esta labor por algunos ilustrados catedráticos competentes en las cuestiones modernas que origina el régimen del trabajo. Como tantas otras buenas ideas ésta se abandonó pronto y debe, á nuestro juicio, continuarse, á cuyo fin los poderes públicos y la sociedad misma deben estimular estas misiones por todos los medios que se hallen á su alcance.

No se trata de ir á discutir á los centros obreros sino sencillamente á ilustrar; no se trata de buscar polémicas ni polemistas, sino de enseñar con imparcialidad absoluta. La razón y la verdad se impondrán por sí solas como consecuencias de la ciencia sin necesidad de argumentos ni de retóricas en su favor. Y esta obra higiénica puede comenzar desde muy pronto. Son muchas las fábricas que mantienen escuelas para los hijos de los obreros que serán obreros mañana, y en ellas debe comenzar esta labor; no pretendemos que tenga carácter sectario, lo repetimos, sino de una absoluta imparcialidad.

Ningún inconveniente hay en comenzar á imbuir en el espíritu del niño el horror á la violencia, ejérzala quien la ejerza, y en señalar los caminos pacíficos por donde puede conseguirse todo con perseverancia y laboriosidad. Ningún inconveniente hay en condenar ante su espíritu las injusticias sociales siempre que se acompañen de una mayor condenación del empleo de los medios de fuerza para remediarlas y siempre que se les inculque el principio de verdadero amor al prójimo, sea cual fuere su clase y condición. Ningún inconveniente hay en poner ante su vista los beneficios que la evolución y propaganda pacíficas han conseguido para disminuir la desigualdad social desde mediados del siglo último, y una vez estas elementales verdades hayan arraigado en sus tiernos corazones es muy posible que cuando sean hombres, tengan las opiniones que tuvieren, se hallen poco dispuestos á enajenar su voluntad al que quiera formar con ellos batallones dispuestos á servir maniobras políticas con pretexto de reformas sociales.

Tenemos una gran fe en los efectos de



D. ANTONIO J. BALLESTER ALCOVER

FALLECIÓ EN SÓLLER

el día 30 de Marzo de 1913, á la edad de 64 años

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Su afligida esposa D.^a Francisca Escalas Ripoll, hijos D. Juan, D. Pedro y D. Antonio Ballester, hijas políticas D.^a Catalina Caparó y D.^a Leontina Debruyne, hermano, hermanas, hermanos y hermanas políticos, nietas, sobrinos, primos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

la educación y de la cultura y creemos, contra la opinión de muchos que siguen considerando fatal la manía de pensar como en tiempos de Fernando VII, que la lucha entre dos intereses será más pacífica en los pueblos cuanta mayor fuese la ilustración de los contendientes que los defiendan.

EMILIO SÁNCHEZ PASTOR.

Variedades

Príncipes oficiales de marina

El hecho de que el príncipe Alberto, segundo hijo del rey Jorge de Inglaterra, haya emprendido la carrera naval embarcando como cadete á bordo del «Cumberland», demuestra que en la familia real inglesa se sigue observando la vieja tradición de la educación naval de los príncipes. Sabido es que el monarca actual prestó servicio á bordo de diversos acorazados y su hijo mayor en Dartmouth estudiando el arte de navegar, hasta que se acordó que no siguiera en la marina.

La educación naval del príncipe Alberto que está haciendo ahora su primer crucero durará mucho tiempo, y como prueba de la educación que se le ha de dar, baste decir que al saberse que iba á embarcar en el «Cumberland», se le empezó á preparar una cámara especial, pero cuando se enteró el rey se opuso á tal distinción y mandó que se le tratase en todos los respetos como á cualquier otro cadete, por lo cual el príncipe tendrá que dormir mucho tiempo en una hamaca.

El duque de Edimburgo llegó grado por grado á capitán de la Armada inglesa á los veintidos años.

El príncipe Enrique de Battenberg, primer lord del Almirantazgo, ha navegado también largo tiempo. El príncipe Eduardo Augusto, hermano menor de Jorge III, embarcó á los diez y nueve años, y no izó la bandera de segundo comandante hasta los cuatro años de servicios.

El oro del mundo

Un cierto número de economistas venía hace tiempo sosteniendo que la gran producción actual de oro influiría en el precio de dicho metal abaratándolo.

En efecto, está comprobado que las minas de explotación producen anualmente oro por valor de 2.500 millones.

De las investigaciones practicadas resulta:

Primero. Que el 40 por 100 de oro extraído no se llega á acuñar y se emplea directamente en joyería y otras industrias.

Segundo. Los 1.500 millones restantes entran, en forma de moneda, en la circulación, y los Bancos nacionales se esfuerzan en aumentar constantemente sus reservas de oro. Así el Banco de Francia posee en la actualidad por valor de 32.818 millones de francos; y

Tercero. Se calcula que en dos años y medio se ha pagado á la India 1.750 millones de francos por algodón, y las cantidades remitidas á la India no vuelven jamás á la circulación, lo cual supone que anualmente se retiran unos 700 millones. Por lo tanto, los 800 restantes son los que aumentan las reservas de los Estados y la circulación monetaria.

El carácter en la mesa

Una muchacha nerviosa se reconoce en seguida por la manera de comer. No come, devora; no porque coma mucho, sino porque lo hace deprisa, sin pararse á considerar el gusto de los manjares ni fijarse apenas en lo que se lleva á la boca. Una mujer así nunca tendrá la fuerza ni la constancia necesarias para llevar á cabo sus propósitos.

La mujer que come metódicamente, como si estuviese ocupada en un negocio de importancia, sin cuidarse de la conversación de los demás, sin pensar más que en la comida, es una mujer práctica, de la madera de que se hacen



D. Luis Pons y Marqués

Secretario de la Congregación Mariana de María Inmaculada y San Luis Gonzaga

Falleció en Palma el día 4 del corriente

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

(E. P. D.)

Los afligidos padres, hermanos, tíos, primos y demás parientes del finado, suplican á sus amigos que le tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

El Exmo. é Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis ha tenido á bien conceder 50 días de indulgencia por cada misa, comunión ó parte de rosario que se ofrezca en sufragio de su alma.

las buenas esposas y las amas de casa ordenadas.

La mujer atolondrada y negligente es fácil de reconocer cuando se levanta de la mesa; deja los cubiertos de cualquier manera, la cucharilla en la taza, y la silla á medio separar de la mesa, y casi siempre torcida.

Una muchacha que come muy despacio, mascando el bocado lentamente, es poco práctica, y por regla general será una mujer fastidiosa y nunca llegará á brillar en el mundo.

La mujer más conveniente para un hombre es aquella que come ni demasiado deprisa ni demasiado despacio y sabiendo lo que hace; esto prueba que el gusto está en ella bien educado, y que las comunmente llamadas pequeñeces caseras tienen para ella cierta importancia. Una mujer de esta clase no vacila en interrumpir la conversación más interesante para preguntar alguna receta de cocina ó cualquier otra cosa interesante para el manejo de una casa.

PRO-SOLLER

Algo sobre higiene.—El agua potable

Siguiendo estos estudios sobre el agua potable, vamos á ocuparnos hoy de la que abastece nuestras fuentes públicas, ó sea la llamada de *S' Uyét*, y á decir algo al propio tiempo sobre el abastecimiento público en general. La ciencia fija hoy en día con minuciosidad las condiciones que debe reunir una agua para ser potable; pero los pueblos no siempre tienen á mano aguas de esta naturaleza y tienen que aprovechar las que tienen á su alcance, corrigiendo con más ó menos éxito los defectos de que puedan adolecer. No estamos nosotros afortunadamente en este caso, pues poseemos aguas buenas, y la elegida para surtir las fuentes públicas es una de las mejores, pues la experiencia y los análisis practicados así lo han demostrado. Tenemos, pues, lo principal; pero en cambio el modo como la aprovechamos es muy defectuoso. Tanto las Juntas de Sanidad como los inteligentes que han tratado de esta materia han demostrado que esta conducción de aguas adolecía de dos defectos capitales: 1.º, que el punto donde se tomaba esta agua del manantial no era el más conveniente porque no evitaba posibles contaminaciones; y 2.º, que la tubería por la que circula el agua es también defectuosa, y á estos defectos hay que añadir que, tal como están repartidas las fuentes hoy en día, queda sin abastecer toda la parte alta de la población. Diferentes tentativas se han hecho para remediar estos inconvenientes, de que no me

ocuparé por no dar demasiada extensión á este trabajo, limitándome á dar mi opinión, puesto que hasta aquí ninguna de estas tentativas ha tenido éxito. Sin necesidad de ser ingenieros, ni aún de poseer grandes conocimientos en la materia, el buen sentido mismo indica que, teniendo el Ayuntamiento á su disposición agua de buena calidad, lo natural es antes que buscar otra agua ver si pueden modificarse las condiciones de su conducción y con ello tendríamos resuelto el problema.

Ahora bien, dicen personas conocedoras del terreno que habría probabilidad buscando estas aguas por encima de las *Tancas de Ca'n Serra* de poder alcanzar mayor altura de la que actualmente tienen. Yo no se si esto será verdad, pero debería intentarse á todo trance y lo que no me explico es como no se ha intentado antes, porque esta idea no es mía, creo que éste fué el primitivo proyecto del Alcalde D. José Serra, y lo he oído patrocinar también á otras personas. De todos modos, siempre debería captarse esta agua por encima de las *Tancas*, con lo cual estaría casi á cubierto de toda contaminación, y si se lograba mayor altura estaba resuelto el problema en su totalidad. Se dice, sin embargo, que á ello se oponen los regantes; que se ha intentado una avenencia con ellos y que no hay medio de entenderse. Yo no dudo que para variar la toma de agua que surte las fuentes públicas, llevándola del sitio en donde está en la actualidad á otro más conveniente situado por encima de las nombradas *Tancas*, haya sus dificultades y haya quien se oponga á ello; pero sí me resisto á creer que para una cosa de tantísima importancia para la población en general no pueda hallarse una solución satisfactoria. En esto habrá sus derechos y sus leyes, pero ¿es ó no es la salud pública la suprema ley?

Si pudiera lograrse lo que apuntado queda,—y á lograrlo hay que dirigir en primer lugar todos los esfuerzos,—y si una vez logrado se hiciera una canalización conveniente, tendríamos lo necesario: agua buena y exenta de fáciles contaminaciones por el sitio de origen y por su buena conducción. Con esto tendríamos por de pronto lo necesario; habríamos satisfecho las necesidades de momento, habríamos realizado lo que podríamos llamar programa *mínimo* de las aguas; pero el público pide más, las necesidades futuras demandan más, es necesario pensar en llevar el agua á presión á todas las viviendas, hay que pensar en el programa *máximo*. Ya en diferentes ocasiones se ha hablado en reuniones y tertulias del particular, y hasta se inició la formación de una Sociedad para el caso; y demandan esta mejora, además de otros muchos motivos, los numerosos *water-closets* que se van implantando y sobre todo la red

de alcantarillado que se intenta establecer.

Es necesario, pues, estudiar este problema, que si llegara á resolverse bien, no sólo no sería gravoso para el Ayuntamiento ó la Compañía que lo resolviera, sino que en concepto de personas inteligentes habría de reeditar un buen interés al capital empleado.

Ahora bien, ¿cómo se resuelve eso? Yo, lector, no lo sé ni intentaré siquiera resolverlo, porque no es esa mi intención ni, aunque lo fuera, podría darte una resolución adecuada. Antes de resolver el asunto de plano, considero indispensables algunos estudios previos, y sobre esto es que voy á hacer algunas observaciones. Claro está que el que más y el que menos conociendo el terreno y el agua disponible puede hacer sus cálculos y formar proyectos que pueden resultar un acierto; pero creo que es comenzar la casa por el tejado y navegar sin rumbo fijo el pensar desde el primer momento en soluciones definitivas. Hay que resolver en primer término si las aguas que tratamos de canalizar han de servir para bebida y demás usos domésticos, ó bien si destinamos las que actualmente posee el Ayuntamiento para la bebida, en cuyo caso las que canalizáramos se destinarían á los demás usos, con lo que ya no habría que ser tan exigentes ni en el agua ni en las tuberías. Hay que resolver también qué cantidad de agua asignamos á cada vecino, cifra variable según las pretensiones que tengamos, y conocimiento previo indispensable para conocer la cantidad total de agua diaria que necesitamos y para ver si tenemos suficiente expropiando un manantial ó es necesario construir depósitos auxiliares.

Además de estos conocimientos previos, sería conveniente que se procediera cuanto antes á levantar un plano de la población actual, con indicaciones precisas de la pendiente de sus calles, de la dirección, dimensiones y profundidad de las alcantarillas actuales, de las conducciones de gas y cualesquiera otras que atraviesen el subsuelo de las mismas, con lo que se facilitarían enormemente los trabajos para el plano de canalización y alcantarillado nuevo, y serviría también para que no se estropearan tanto las calles cuando se busca una ú otra canalización subterránea, que á veces, por falta de datos precisos, cuesta encontrar.

Y cuando tengamos en orden las cosas, debemos buscar una persona técnica, una persona que teórica y prácticamente conozca la materia, para que nos ilustre, para que, ayudada por nosotros en los datos que podamos darle, forme cabal idea del problema y pueda proponernos entonces y sólo entonces el plan más conveniente; y entonces también nosotros podremos tener idea cabal de la importancia del asunto y pesar



D. DAMIÁN FRONTERA CASTAÑER

Falleció en Mayagüez (Puerto-Rico), el día 3 del corriente

HABIENDO RECIBIDO LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

(E. P. D.)

La familia del finado y las firmas **Sucs. de Frontera S. en C. de Mayagüez** y **Bernardo Frontera S. en C. de ésta**, participan á sus amigos pérdida tan sensible y les suplican una fervorosa oración por el descanso de su alma.

El próximo lunes, día 7, á las nueve y media, se rezará el rosario en la parroquia, celebrándose acto seguido el funeral.

las posibilidades de su resolución. Cuando queremos tener vistosos fuegos artificiales para lucir en las fiestas, buscamos un pirotécnico notable. Cuando queremos un edificio soberbio para Casa Consistorial, buscamos un arquitecto de fama. ¿Y es que cree alguien que el proyectar un buen abastecimiento de aguas ó un alcantarillado requieren menos ciencia y menos saber que el hacer fuegos artificiales ó el proyectar un palacio? Yo no soy de este parecer y opino, por el contrario, que si queremos emprender esas dos obras tan importantes y tan necesarias para Sóller como el alcantarillado y la canalización de aguas, debemos encomendar su resolución á una persona acostumbrada á esta clase de trabajos, á lo mejor que encontremos en el ramo.

¿Qué esto nos costará? Ya lo creo; ¿y qué? ¿No nos cuestan los pleitos? ¿No nos cuestan algunas obras que luego no sirven? Pues ¿por qué no hemos de gastar, aunque nos parezca mucho, en un buen plan que asegure la armónica y buena ejecución de todo el conjunto, que garantice el acierto, que evite ese tejer y destejer tan perjudicial y anti-económico y que por esta y otras muchas razones venga á resultar en definitiva además de lo más acertado, lo más económico?

Bien está que trabajemos todos en el asunto; de desear es y de aplaudir que aportemos á su resolución todo cuanto nuestra experiencia ó nuestra inventiva nos sugiera, porque en todo ello puede haber aciertos é indicaciones oportunas; pero todo ello como datos para una solución definitiva, no como solución definitiva. Esta, en mi concepto, debe correr á cargo de una persona competente.

UNO DE TANTOS.

EL TRATADO FRANCO-ESPAÑOL

El Senado francés ha aprobado el tratado entre Francia y España sobre Marruecos.

En vista de ello, el martes fué la mesa del Senado á Palacio para poner á la sanción del Rey la ley autorizando la ratificación del tratado y al día siguiente se publicó en la *Gaceta*.

Ahora se procederá al cambio de notas para la firma definitiva del tratado

por los ministros de Estado de España y de Relaciones Extranjeras de Francia, y por los embajadores de ambos países.

En el despacho en que se comunicaba al gobierno español la aprobación del tratado por el senado francés, se dice que éste reanudará sus sesiones el día 6 de mayo.

Crónica Local

Por la Audiencia de Palma ha sido nombrado Juez municipal de Sóller nuestro apreciado amigo el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán Colom.

Le felicitamos.

Sabemos que la sociedad «Fomento del Turismo» ha dirigido una atenta carta á nuestro distinguido amigo D. Francisco Bernareggi en súplica de que ceda los bocetos del proyecto del paseo de Ramón Lull, con el fin de exponerlos en el salón de la «Cámara Oficial de Comercio» para dar satisfacción á las numerosas personas que se han interesado vivamente en conocer lo hermoso de esta trascendental mejora, que juzgan todas ellas es tan mallorquina como sollerense.

El Sr. Bernareggi ha accedido gustoso, y mandará á mediados de la próxima semana dichos bocetos á Palma, juntamente con el otro de reforma de las Casas Consistoriales y mejora y ornato de la plaza de la Constitución y torrente, expuesto actualmente en el patio de la estación del ferrocarril, y del cual nos ocupamos más extensamente en el editorial del presente número.

Hemos oído bastantes quejas relacionadas con la hora á que actualmente se apaga el alumbrado público. Desde hacía muchos años se apagaban las luces (excepto los faroles guías) á las once y ahora se efectúa á las diez y media.

La economía que se consigue no puede ser mucha. Sin embargo, aún persistiendo la Alcaldía en el propósito de obtenerla, creemos podría solucionarse el asunto retrasando algo la encendida, que

se practica á una hora en que luce con bastante potencia la luz del día, y restableciendo la apagada á las once, como estaba antes, en la seguridad de que si así lo hiciera merecería la determinación los aplausos del público.

La «Lira Sollerense» invitó estos días por medio de circularés á aquellos de los aficionados al divino arte que no forman parte de dicha sociedad, á que se dignen prestarla su protección con el fin de que pueda continuar su laudatoria tarea de mejorar la banda y fomentar la afición por la buena música que se ha iniciado en esta ciudad.

Es de esperar que los invitados respondan, más ahora que han comenzado á ver el resultado de los esfuerzos que dicha sociedad ha hecho, teniendo en cuenta lo mucho que queda por hacer y lo que podría conseguirse con el apoyo de todos. Pídeseles solamente que se inscriban como socios, y esto representa un insignificante desembolso anual: seis pesetas que, como se vé, es cuota que está al alcance de todas las fortunas.

Es por esto que hemos dicho que es de esperar que á la invitación responda el público.

Según anuncio publicado en el «Boletín Oficial» de la provincia, se comienza en este mes la cobranza voluntaria del impuesto de cédulas personales correspondientes al actual ejercicio de 1913.

En Sóller se practicará la recaudación durante los días 11 al 16 y en Fornalutx los días 12 y 13.

El miércoles por la noche tuvo su primer ensayo el recién organizado orfeón de la «Defensora Sollerense», habiendo sido nombrado Director del mismo por la Sección de Fomento el profesor que lo es de la banda de la «Lira Sollerense», D. Antonio Rotger y Femenías.

Dichos ensayos continuarán semanalmente todos los lunes y miércoles.

El número de aficionados al divino arte que se habian inscrito en la primera reunión, según dijimos, ha aumentado to-

avía más desde entonces; á juzgar por lo que vemos ha caído en gracia la idea, y por esto no es muy aventurado asegurar que otros se apresurarán á engrosar las filas y que será en breve muy numerosa esa agrupación musical que se acaba de formar.

Al dar nosotros cuenta del balance del «Ferrocarril de Sóller» correspondiente al ejercicio de 1912, dijimos que el Estado había subvencionado á la Compañía con la cantidad correspondiente al trozo de línea en explotación y al tiempo que mediaba entre el 1.º de Mayo al 31 de Diciembre, que son los ocho meses que trabajó el ferrocarril en el pasado año. Y añadíamos, que una vez terminados los requisitos que son indispensables, se señalaría fecha para el pago del dividendo activo de 10 pesetas, acordado en la Junta General.

Uno de dichos requisitos era la aprobación, por el Ministro de Fomento, de la liquidación definitiva realizada por la Jefatura de Obras públicas de esta provincia, y hoy tenemos el gusto de comunicar al lector que dicha liquidación ha sido aprobada. Ahora sólo falta que sea satisfecha (y se cree será pronto) la subvención de referencia á la Compañía, para poder ésta anunciar el pago del dividendo.

He aquí la comunicación dirigida por la Jefatura de Obras públicas al Director Gerente del «Ferrocarril de Sóller» dándole traslado de la aprobación por el Ministerio de Fomento de la citada liquidación:

«La Dirección General de Obras públicas, en comunicación de fecha 27 del actual, me dice lo siguiente:

Con esta fecha comunico al señor Ordenador de Pagos por obligaciones de este Ministerio la R. O. siguiente:— Vista la certificación expedida por el Ingeniero Jefe de Obras públicas de Baleares relativa á la liquidación de la cantidad que tiene derecho á percibir la Compañía concesionaria del Ferrocarril de Palma al puerto de Sóller en concepto de garantía de interés en vista de los resultados

de la explotación de la Sección de Palma á Sóller desde el día 1.º de Mayo hasta el 31 de Diciembre de 1912.—Visto el estado demostrativo de los productos brutos obtenidos durante dicho período. —Visto el artículo 17 de la Ley de ferrocarriles secundarios y estratégicos de 26 de Marzo de 1908, y el artículo diecinueve del Reglamento dictado para la ejecución de esta Ley.—Resultando que el importe del 5 por 100 del capital á garantizar que corresponde á la sección explotada, calculado para los ocho meses en que se ha efectuado la explotación, asciende á la suma de 136.042'96 pesetas; y los ingresos líquidos á 83.283'71 pesetas, debiendo abonarse al Concesionario la diferencia que asciende á 52.759'25 pesetas.—S. M. el Rey (q. D. g.) conformándose con lo propuesto por esta Dirección General ha tenido á bien resolver que por esa Ordenación de Pagos se mande abonar á la Compañía del Ferrocarril de Palma al Puerto de Sóller ó á quien con legítimo derecho la represente, la cantidad de 52.759'28 pesetas en concepto de subvención como garantía de interés con cargo á la partida de un millón 400.000 pesetas que figura en el capítulo 3.º artículo 2.º del presupuesto de liquidación de este Ministerio, para el presente año.»

Lo que traslado á V. para su conocimiento y efectos consiguientes.

Dios guarde á V. muchos años.—Palma, 31 de Marzo de 1913.—El Ingeniero Jefe.—B. Calvet».

El martes se trasladó á «Son Marroig» la Comisión del Ayuntamiento nombrada para hacer entrega á S. A. R. el Archiduque Luis Salvador del hermoso pergamino con que le obsequia la Corporación municipal, con motivo de haber sido nombrado hijo adoptivo de Sóller.

La excursión se hizo en el hermoso automóvil que acaba de adquirir el opulento propietario y concejal D. Juan Magraner Oliver.

Además del Alcalde Sr. Puig y concejales señores Rotger y Magraner, formó parte de la comisión el Director Gerente del «Ferrocarril de Sóller» D. Jerónimo Estados.

El Archiduque Luis Salvador estuvo muy deferente y amable con los visitantes, á quienes testimonió su agradecimiento por el obsequio de que era objeto.

Los niños que componen la banda infantil de tambores y cornetas, fueron obsequiados el jueves con una gira, que verificaron por la tarde con su Director y algunos miembros de la Junta Directiva de la sociedad filarmónica «Lira Solle-rensense».

En dos carruajes marcharon hacia el Lazareto, para subir luego á pie á lo alto de la *Punta Grossa de Muleta* en donde merendaron después de haber visitado el faro y la estación de la telegrafía sin hilos y de haber tirado el Sr. Vich algunas instantáneas de dicha banda.

Tanto á la ida como á la vuelta entre la plaza de la Constitución y el domicilio social de la «Lira» tocaron los niños-músicos un pasa-calle, que hizo se asomaran al portal de sus casas muchos vecinos y corrieran para seguir á aquellos gran número de muchachos.

Ayer debía salir de Cette para Barcelona el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», pero, según noticias telegráficas recibidas por la Dirección, el temporal reinante hizo que suspendiera su viaje el citado buque. No llegará, pues, á nuestro puerto mañana, como se esperaba, siendo probable que su venida sea el martes, si el tiempo le permite la navegación.

Preparados convenientemente con unos santos ejercicios, que han practicado durante la presente semana bajo la

dirección del Rvdo. Sr. Ecónomo, se han acercado hoy por vez primera á la Sagrada Mesa, para recibir el Pan de los ángeles, 91 niños y 87 niñas.

El acto ha resultado, como siempre, muy solemne y concurrido. El público estaba compuesto, principalmente, de los padres y allegados de los niños de ambos sexos que celebraban su primera comunión.

Terminada la solemnidad en la parroquia, se han dirigido los niños á la Casa Rectoral, donde han sido obsequiados por el señor Esteva con una bonita estampa, recuerdo de primera comunión y el tradicional rollo.

Muy variable ha sido la semana que fine hoy, como si continuáramos todavía en el mes de Marzo, que de variable ha tenido siempre fama.

Han alternado en todos los días las horas de lluvia con otras en que ha lucido el sol; sereno el cielo, ha bastado que pasara una nube para que se mojaran las calles, y poco después se han vuelto á secar. Sin embargo, estos muchos pocos han conseguido hacer aumentar el caudal de las aguas que llevan de ordinario en este tiempo las acequias y torrentes que cruzan el valle.

Y la temperatura ha cambiado también; fué antes primaveral y ahora vuelve á ser fría, lo que no es extraño habiendo amanecido ayer coronado de nieve el Puig Mayor.

Mañana domingo es el día anunciado para inaugurarse el cinematógrafo que funcionará en el vasto salón del «Fomento Católico».

Se anuncian sesiones para las cuatro y media de la tarde y para las ocho y nueve y media de la noche, con escogido y variado programa.

Esta mañana, al ir por la acera de la calle de Cocheras una mujer que por dicha calle bajaba, ha tenido la desgracia de resbalar y caer, fracturándose un brazo.

Auxiliada de seguida por varios vecinos ha sido conducida á una casa inmediata, y como por casualidad ha pasado en aquel momento por allí el médico señor Conte, ha sido llamado y ha practicado á la paciente la primera cura.

El Veterinario é Inspector de víveres de esta ciudad, D. Rafael Vich, nos ha facilitado la siguiente relación de las reses sacrificadas en el matadero municipal durante el mes de

MARZO	
Ganado lanar . . .	Corderos 542
	Carneros 41
	Ovejas 44
Ganado cabrío . . .	Cabras 13
	Cabritos 5
	Machos cabrios . . . 2
Ganado vacuno . . .	Terneros 6
	Terneras 3
	Bueyes 1
	Vacas 1
Ganado de cerda . .	Cerdos 6
	Lechonas 24
Total reses 688	

También fueron sacrificados en el citado lugar 140 gallinas, 41 pollos y 97 conejos.

Sección Necrológica

El domingo último falleció en esta ciudad el maestro carpintero D. Antonio J. Ballester Alcover, víctima de un ataque cerebral.

Su cadáver fué conducido al cementerio el lunes por la noche, con asistencia de muchos amigos y conocidos de la familia.

Sus hijos: D. Juan, D. Pedro y D. Antonio, que se hallaban en el Extranjero dedicados á las tareas comerciales, llamados telegráficamente, llegaron aquí el miércoles por la mañana habiéndoles cabido el consuelo de rendir tributo á su amado padre, todavía insepulto.

Ayer mañana se celebraron en la iglesia parroquial solemnes funerales en sufragio del finado y á ellos asistió numerosa concurrencia.

Descanse en paz el alma del Sr. Ballester y reciba su afligida viuda, hijos y demás familia nuestro sentido pésame.

Víctima de larga y penosa enfermedad sobrellevada con cristiana resignación, el martes por la madrugada entregó su alma á Dios doña Antonia Cocoví Salas, esposa de nuestro particular amigo D. Andrés Isern.

El cadáver de la finada fué conducido al cementerio el mismo día por la noche, con asistencia de numeroso acompañamiento. Sobre el féretro fueron colocadas dos hermosas coronas con sentidas dedicatorias.

Descanse en paz su alma y reciba su afligido esposo y demás familia la expresión de nuestro sentido pésame.

Desagradable y penosísima impresión nos causó en la mañana de ayer una noticia que, apenas fué transmitida telegráficamente á esta ciudad, se propagó con rapidez vertiginosa: la de que, víctima de un accidente de automóvil, había fallecido anteayer en Puerto-Rico nuestro antiguo y muy querido amigo D. Damián Frontera Castañer. Y lo mismo que á nosotros, la causó á todas sus relaciones y al vecindario en general. No es extraño. Era el Sr. Frontera un alma bondadosa; un hombre de excelente corazón, de suma afabilidad y agradable trato; de aquellos que gozan de grandes simpatías y de quienes solo alabanzas y elogios se oyen por doquier.

Claro es que siendo telegráfica la noticia no se conocen detalles del desgraciado accidente; sábese tan sólo que ocurrió en el camino de Jayuya, á cuyo punto debía ir para hacer una visita á un amigo. Del viaje del Sr. Frontera á Puerto-Rico tenían ya noticia nuestros lectores, pues que al ausentarse de aquí le despedimos; era con el fin de renovar el contrato social con los sucesores de la casa comercial que había fundado él en Mayagüez, que se ausentó, y con ánimos de pasar á ver desde dicha isla á su hijo Guillermo, estudiante en un colegio de Nueva-York antes de regresar á Sóller, cosa que contaba hacer el próximo mes.

Es por demás decir que están inconsolables en estos momentos la señora viuda de nuestro amigo, D.^a Francisca Magraner; su hijo D. Bernardo, que fué el primero que conoció la triste nueva; sus tres hijas á quienes fué á comunicarla su hermano lo mismo que á su madre, que se hallaban en Palma; y toda la demás familia. Hacémonos nosotros cargo de su grandísima aflicción ante la inmensa cuanto inesperada desgracia que experimentan; es por esto que les acompañamos en el sentimiento, y, al rogar por el alma del que lloran, pedimos para todos al cielo el bálsamo de la resignación cristiana, único capaz de darles consuelo y de cicatrizar más pronto la profunda herida que deja abierta en su corazón tan irreparable pérdida.

En sufragio del alma del finado se rezará el lunes próximo, día 7, á las nueve y media de la mañana, el rosario en la iglesia parroquial y se celebrarán acto seguido los funerales, que, dadas las relaciones y simpatías de que gozaba el señor Frontera y de que gozan sus sobrevivientes, es seguro se verán en extremo concurridos.

Verdaderamente oprimido el corazón por el dolor tienen con seguridad en estos momentos nuestros estimados amigos don Félix Pons y doña María Marqués, que acaban de perder á su muy querido primogénito, el joven amable y pndonoroso D. Luis, en quien tenían ambos sus complacencias. Si deja siempre inconsolables á unos padres amantes la muerte de un hijo querido, mucho más todavía cuando reúne éste las bellísimas cualidades de que estaba D. Luis adornado, y, por haber cumplido apenas los 22 años, se halla en la florida primavera de la vida.

Compadecidos de su muy justo dolor, unimos á las suyas nuestras preces por el eterno descanso del alma del que lloran, y les enviamos, lo mismo que á los demás hermanos del difunto, á su tío el médico municipal don Juan Marqués Frontera y á toda la demás familia, la expresión de nuestro más sentido pésame.

Nuestro paisano D. Guillermo Coll Mayol y esposa, residentes en Brignoles (Francia), acaban de pasar por el duro trance de perder á su encantadora hijita Francisca, que voló al cielo el día 29 del pasado mes de Marzo.

Les acompañamos en el sentimiento.

Esta mañana ha sido encontrado cadáver en su cama el colono de la finca *Son Pons*, propiedad de nuestro distinguido amigo y colaborador el médico D. Juan Marqués Frontera. Con objeto de irse hoy á Palma en el primer tren para asistir á los funerales que se han celebrado en sufragio del alma del malogrado joven D. Luis Pons, sobrino de dicho Sr. Marqués, había resuelto el infortunado Juan Vicens dormir en una casa que posee en las inmediaciones del Convento, y bueno y sano al parecer se fué á acostar anoche.

Esta muerte tan repentina ha dejado justamente consternada á la familia.

Esta noche á las siete se verificará la conducción del cadáver al cementerio, y á este acto asistirá en corporación la «Defensora Sollerensense», pues que de esta Sociedad era miembro antiguo el finado.

Descanse en paz el alma de éste y reciba su familia la expresión de nuestro pésame más sentido.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 6.—A las nueve y media de la mañana se dirán Prima y Tercia y seguidamente se cantará la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. Ecónomo. A las dos de la tarde explicación del Catecismo, Vísperas y ejercicio en obsequio del Sagrado Corazón de Jesús.

Martes, día 8.—A las siete de la mañana y durante la celebración de la santa misa se practicará el ejercicio propio del día en honor de la Inmaculada Concepción.

Registro Civil

NACIMIENTOS
Varones 0.—Hembras 0.—Total 0.

MATRIMONIOS

Día 29.—Guillermo Ripoll Deyá, soltero, con Isabel M.^a Casasnovas Borrás, soltera.
Día 3 de Abril.—Antonio Juan Caparó Alberti, soltero, con Adelfina Subite Bleriaf, soltera.

DEFUNCIONES

Día 30.—Antonio Juan Ballester Alcover, de 64 años, casado, calle del Pastor.
Día 31.—Rafael Frontera Joy, de 2 años, calle de Ampurias.

Día 1.º de Abril.—Antonia Cocoví Salas, de 56 años, casada, Plaza de la Constitución.
Día 5.—Juan Vicens Alcover, de 67 años, casado, calle de Isabel II.

VENTA

Se desea vender unos mostradores y vidrieras para una tienda.
Informarán: Amador Sastre, calle de San Bartolomé n.º 35 (Seller).

ECOS REGIONALES

DE ARTE

La compañía dramática italiana Vitaliani-Duse, que actúa ahora en nuestro teatro Principal, ha dado á conocer al público de Palma el teatro *Grand Guignol*.

Prescindamos en estos ligeros comentarios de la valía artística de las dos primeras figuras de la compañía, testimoniada por el clamoroso aplauso de todos los públicos, ni hablemos tampoco del repertorio *Grand Guignol* en el concepto, sumamente atendible y para mi principalísimo, de su esencia y presentación, y que las más de las veces resulta escabrosísimo. Hablemos de la nueva faceta del teatro bajo el punto de vista exclusivamente artístico y veamos si en tal sentido realiza el ideal artístico. Entiendo que no.

Creo que el ideal del teatro debe estribar en producir la sensación estética cuanto más perfecta mejor, plácida ó trágica, alegre ó penosa, pero siempre bella, y hasta sublime, pero dentro del amplio círculo que abarcan los mentados extremos.

Claro es, pero esto es una apreciación personalísima, que yo opto en el teatro por la sensación grata, plácida. ¡Bastantes penas y sinsabores ofrece la comedia real de la vida, para andar en busca de sensaciones tristes allí donde se acude principalísimamente en busca de esparcimiento y distracción! Pero aun dando de grado que no son éstas sino las sensaciones fuertes y tristes las que son preferibles en el teatro teniendo en cuenta el conocidísimo aforismo de que sobre gustos nada hay escrito, no obstante, aun en este caso no creo admisible el teatro *Guignol*, porque á mi nadie me hace creer que sea fruir de una emoción estética el pasarse media hora con el corazón metido en un puño, como vulgarmente suele decirse, y en una tensión nerviosa tal, que uno se levanta materialmente de la silla. Pues si esto dice en favor de los intérpretes, en cambio lo conceptúo poco recomendable por lo que afecta á los autores y mucho menos aún para el público.

Según los preceptos del verdadero teatro trágico, debe procurarse mezclar habilmente con lo terrible algo festivo que en momentos dados atempere la sensación fuerte que el espectador experimenta. En el teatro *Guignol* acontece todo lo contrario: no solo se elimina todo elemento cómico, (excepto en las obras de esta índole, que son las menos) sino que se alambica, por decirlo así, lo trágico, lo terrible, sirviendo de ello la esencia, la concentración. Para ello se reduce el drama á los mas reducidos límites, se dice todo con las menos palabras posibles, pero cuidando de elegir las más incisivas, y excusado es el decir que las sensaciones fuertes se suceden con tal rapidez que no parece sino que el espec-

tador se halla condenado durante la representación á sufrir las consecuencias de la descarga de una batería eléctrica.

Y pregunto yo: ¿al salir de tal espectáculo puede afirmar ningún espectador, hablando ingenuamente, que ha gozado? Creo que, por el contrario, se encuentra molido, aniquilado. ¿Y es ésta la finalidad del Arte escénico? Seguramente nó.

Entiendo que sería largo y no propio de estos ligeros comentarios esclarecer la verdadera psicología de este nuevo teatro, y más hoy en que tantas tendencias morbosas se observan en el vastísimo arte del escribir; pero yo creo ver en su fondo y disimulado por las brillantes de la dicción y el ingenio en el desarrollo, un verdadero agotamiento en los autores.

JOSÉ M.^a TOUS Y MAROTO.

Palma, 3 Abril 1913.

Crónica Balear

Palma

El sábado se celebró la subasta de las obras de ensanche del muelle viejo y distribución de las zonas de servicio y urbanización de terrenos sobrantes en el puerto.

El presupuesto elevábase á la cantidad de 2.509.107'39 pesetas.

Las proposiciones presentadas fueron tres: una de don Angel Aspón Licito, en Madrid, que ofrece realizar las obras por la cantidad de 2.300.000 pesetas; otra de don Antonio Rodríguez, en Oviedo, que pide la suma de 2.464.000 pesetas, y otra de don José Canet, en Baleares, que pide la de 2.444.700 pesetas.

La subasta ha sido adjudicada provisionalmente á don Agel Aspón.

En breve será llevada á la práctica la reforma del piso de la Plaza de la Seo, mejora aun que no de gran importancia, solicitada reiteradamente por el vecindario.

Consistirá la reforma en la modificación de la rasante á fin de que desaparezca el desnivel que existe entre dicha Plaza y la calle de Palacio, construcción de amplias aceras adosadas á los edificios que la circuyen; construcción del afirmado y de pasos empedrados que mejoren las condiciones de vialidad.

Junto á las aceras se hará una plantación de árboles iguales á los plantados últimamente en la calle de Palacio.

Según el proyecto formado por el Arquitecto Municipal, el presupuesto para dicha mejora asciende á 9.898'56 pesetas.

Definitivamente se ha acordado que la jura de la bandera por los reclutas últimamente incorporados á filas tenga lugar el próximo domingo.

Se celebrará, como el año anterior, en la explanada de la Lonja.

El altar provisional se instalará junto al umbráculo procedente de la Exposición regional.

Asistirá al acto, en formación, toda la fuerza veterana.

A las diez y media se celebrará una misa de campaña, teniendo lugar seguidamente el acto de la jura de la bandera.

Leemos en la Prensa ibicenca que, á consecuencia del huracanado viento S. y S. E. que reinó estos pasados días en las costas de Ibiza, ha quedado completamente destrozado el casco del vapor «Mallorca», que, como se sabe, naufragó en los bajos conocidos por «Sa Llosa de Santa Eulalia».

En la sesión que celebró el jueves la Diputación Provincial, fué nombrado, mediante concurso, Secretario de la Corporación don Miguel Font Gorostiza.

Le felicitamos.

En el velódromo del *Veloz Sport Balear* se celebrarán carreras el domingo día 13 del actual, exclusivas para corredores de la región.

Para el día 1.º de Junio se anuncian otras grandes carreras, en las que se correrá el campeonato de España de fondo, en pista.

Ha sido fundado en esta capital un club taurino, con domicilio en la calle de la plaza de toros, habiendo quedado constituida la Junta Directiva.

El último vapor llegado de Marsella trajo dos molinos de sistema muy perfeccionado y grande rendimiento, uno de ellos para la importante fábrica de cementos de los Sres. Perras y Cabrer, y el otro para la fábrica de abonos minerales de los Sres. Ripoll Hermanos, ambas establecidas en el Arrabal de Santa Catalina de esta capital.

Felanitz

La escasez con que se presenta la próxima cosecha de almendras en esta isla, las noticias pesimistas que respecto de la misma se reciben de otros puntos productores y la marcada propensión al alza de los cambios, han influido poderosamente en el mejoramiento de los precios de dicho fruto, tanto con cáscara como sin ella, hasta el punto de que los agricultores pueden prometerse una buena compensación de lo que perdieron merced á inconvenientes atmosféricos.

Apenas iniciada la demanda, los negocios comerciales han ido animándose y extendiéndose, y alguno que otro intermediario se aventura ya en las operaciones especulativas: hoy se compran almendras de la futura cosecha á razón de 38 ptas. el hectolitro.

Las escasas existencias de la cosecha última, que unos pocos conservan todavía, son también muy solicitadas, ofreciéndose de 40 á 42 ptas. por cada hectolitro.

Santa Margarita

El domingo por la mañana ocurrió en esta villa un lamentable suceso.

Según parece, paraba en la plaza mayor de dicha villa el joven Jerónimo Moll Mascaró, de 20 años de edad, soltero, vecino de dicha villa, el que fué insultado por los muchachos Francisco Pomar Moncada (a) Bus-

quet, de 16 años, y Juan Molinas Calafat, de 14 años.

Se trabaron de palabras y cogiendo en alto los dos últimos al primero le tiraron al suelo pateándolo, produciéndole varias heridas y contusiones, una de ellas en la región parietal izquierda con abundante hemorragia.

Apercibidos del hecho el cabo de la Benemérita de aquel puesto y el Alcalde de dicha villa corrieron en auxilio del herido, como también el médico don Pedro Santandreu, quien le practicó la primera cura, siendo trasladado á su domicilio, falleciendo á eso de las tres de la tarde.

Los agresores fueron detenidos y puestos á disposición del Juzgado competente.

Algaida

Se van extendiendo por todos los pueblos de Mallorca las Cajas Rurales, que tantos beneficios reportan á la agricultura de la isla.

Desde hace algún tiempo algunos vecinos de Algaida que se distinguen por su cultura y por su entusiasmo por el fomento de los intereses agrícolas de la localidad, venían estudiando los medios de fundar una Caja Rural, cabiéndoles la satisfacción de ver coronados por el éxito más completo sus patrióticos esfuerzos, pues días pasados quedó constituida la asociación y nombrada la Junta Directiva.

Deyá

Con la solemnidad de los años anteriores y después de ocho días de prácticas espirituales, celebraron los niños y niñas de este pueblo el hermoso acto de la primera comunión.

Celebrada la primera misa, á la cual asistieron todos, dirigiéronse en procesión á la pila bautismal, en donde el señor Vicario les dirigió una plática alusiva al acto. Seguidamente los niños Bartolomé Marcús y José Ripoll recitaron un acto de renovación de las promesas del Bautismo.

Acto continuo se dirigió la procesión al altar mayor, donde los niños Antonio Coll y Magdalena Ripoll recitaron un acto de preparación, recibiendo luego el Pan Eucarístico con encantadora devoción y edificación de todas las personas asistentes al acto.

La oración de gracias la procunció la niña Margarita Deyá, terminando tan tierno acto con el canto de algunos himnos adecuados al mismo y con la práctica de algunas devociones.

En la Vicaría les obsequió el Sr. Vicario con estampas y la tradicional *ese*, y el reverendo Sr. Massot, capellán de esta iglesia, con hermosas medallas del Sagrado Corazón de Jesús.

En la noche del viernes de la semana pasada desencadenóse sobre esta población un furioso vendabal, sufriendo desperfectos, á consecuencia del mismo, varios tejados, desgajándose las ramas de muchos árboles y quedando algunos de estos completamente tronchados.

La poca flor que, en general, se nota en nuestros olivos, hace prever que la cosecha de aceite será en el presente año de escaso rendimiento.

C.

Folletín del SOLLER -4-

EL LAZO DE SEDA

que aquella recordaba por sus facciones y su continente á Albilda, pensó Leovardo que podría ser una alucinación de sus sentidos.

Venía la doncella cubierta de un velo blanco, símbolo de perpetua nota de virginidad. Aún no existían los monasterios, y las mujeres que se consagraban á Jesús vivían en estado célibe en casa de algún ejemplar sacerdote. El que acompañaba á la joven era un anciano respetable, y á juzgar por su traje é insignias pertenecía á la clase episcopal. Esperó, pues, Leovardo, que pasara más cerca. Y entonces, cuando pudo ver á la mística virgen con más detenimiento, no pudo contener un grito de loca pasión.

—¡Albilda!—exclamó.

La joven volvió la cabeza, miró al guerrero, y bajó la vista hacia el suelo, continuando su marcha.

—¡Es ella!—murmuró Leovardo.—¡La he encontrado. No se me escapará ahora.

¡Será mía, aunque se opongan el cielo y la tierra!

*
*
*

Pero, una cosa es conquistar pueblos, y otra cosa conquistar el corazón de una doncella. Grandes, por no decir insuperables, dificultades se levantaban entre las pretensiones de Leovardo y la clausura de Albilda. Erale imposible al amante la entrada en la casa episcopal, por la diferencia de religiones. Y sin ver ni hablar al sér amado ¿cómo es posible entenderse con él ni de él hacerse amar?

Frente al retiro en que se ocultaba Albilda, paseaba noche y día Leovardo, sin lograr ver nunca asomarse á alguna de sus ventanas la mujer adorada. Espesas celosías cubrían todos los huecos de la fachada, á semejanza de asilo conventual. Pero Leovardo, como apasionado amante, resuelto á conseguir su objeto, no desmayó con esa ni con otras contrariedades. Y apeló á la astucia valiéndose de un intermediario.

Había notado que entraba y salía en casa del obispo, con marcada frecuencia, un hombrecillo, mitad seglar, mitad civil, muy coloradote, y de aspecto risueño. Ya era viejo; pero era un viejo que

por su exterioridad aññada dijérase que conservaba las inocencias propias de la infancia. Sobre este sujeto puso su atención Leovardo, y á él se dirigió un día, al verle salir de casa del obispo.

Siguióle los pasos durante largo rato, hasta que le vió entrar en una tiendecilla. Penetró en ella Leovardo. Sólo se despachaban allí bebidas. No dejó de alegrarse poco de este descubrimiento el joven guerrero, mayormente habiendo observado que el criado del obispo, pues criado era sin duda, era gran aficionado al vino. El vino es hablador, y por él pueden sacarse á veces interesantísimas noticias. Supo, en efecto, Leovardo, que el hombrecillo aquél era el mandadero de la casa, y que podía ver y hablar cuando quisiera á Albilda. Con muchos escrúpulos aceptó el encargo de entregar una carta á la joven de parte de Leovardo.

—Dele de beber cuanto quiera,—dijo éste al tabernero, refiriéndose al sujeto.

Y sentándose ante una mugrienta mesa Leovardo escribió las siguientes líneas:

«Adorada Albilda. Su antiguo vencedor continúa á sus plantas. No la pido

amor, aunque sus votos aún no son tan fuertes que la impidan concedérselo á un mortal. La pido sólo clemencia. Verla bastaría para mi felicidad. Es mi prisionera, y sin embargo la dirijo una súplica como si fuera mi tirana. Suyo eternamente,

LEOVARDO».

Llegó el billete á su destino, causando infinita turbación en el alma de la doncella cristiana. Aunque duró breves instantes su entrevista con Leovardo, no dejó de producir éste en su pecho una impresión profunda. La varonil apostura del guerrero, su rendido acatamiento ante la beldad desgraciada, conquistáronle el afecto de la princesa Albilda. Esta, después de largas y atormentadoras vacilaciones, consintió en responder á Leovardo.

—«Esta noche,—decíale en una carta,—estaré en el jardín de esta casa, al dar las doce. Confío en su caballerosidad. Su antigua prisionera,

ALBILDA.»

Fué puntual Leovardo á la cita, habiéndole introducido hasta el jardín el complaciente mandadero.

(Continuará)

DEL AGRE DE LA TERRA

ELS SAMPOLS

¡La Trompeta d'avuy... amb so retrato del Doctor Pastilla!... Així s'esgargamella-va cridant un bergantellet sense capell ni barret, calçonets petits de llista blava apassats de burell, un peu núu y s'altre mitj estotjat dins un trós d'espardenya, cosset espitrellat, un bras arromangat, y abrigada s'esquena amb un bossi de saqueta... ¡La Trompeta d'avuy, cinch cèntims de peseta...!

La Trompeta era un setmanari *soi disant* satíric-festiu que congríu a un mal-fanè, mort de fam, per espasarse un poch sa rusca. Lo referit periòdich be hi malavetjava perque ses idèes fossin xalestes y rioleres; però quant més fort bufava, manco ampelles feya. Y La Trompeta que nasqué amb so baday de la mòrt, prest ferm fou un *paperet* de cafetinet y barberia.

Jo qui a voltes patesch de *spün*, que es un mal anglès que vatx contrèure quant a sa Farinera d'es Pont d'Inca, expoltrida avuy pe, ses fiestomies, m'enviaren a *cobrá a sa Calòbra*, rès trob que m'assanti més bé que prende es sol, o milló qu' es sol me prengui, per demunt sa murada devora veyets sense ilusions, guaytant la mar qui quant no bramula canta dolzes cansons.

Era un dia de bascota y ambat flux de xaloch, la gent s'axficiava, y jò tremolava com un pollet enredat; alç es cap y prenh daixo-daixo Born per avall, cap a sa Porta des Moll, que no es tal porta, sino un portell de Ciutat per ont hi entren ses brises saturades de yodo mesclat amb *perfums de pestetes* de fè tifus que s'hi disolen allà pròp.

El sol queya aplomat, ses mosques sòls no picaven, y els senyòs qui transitaven per amunt y per avall badavan un pam de boca, feyan *úfff* y se ventaven amb so capell; y jò baix d'un sol ardent tenia calcs-frets: era sa fam qui m'roegava, y a dins sa butxaca no s'en hi amagava cap de lluent.

Jò no hi crech en bruixerías...; però ¡què m' direu! en sortí de s'entradeta, vatx trepitjà un grum de sal, y una donota que fa ses cartes y té, segons diuen, art y part amb el dimoni, me diu: estimat, avuy se coneix que t'has senyat amb sa ma dreta...! Gens de cás en vatx fè; però, ¡lo que son ses coses! quant anava a pujá es primè escaló de s'escalonada de devora es Cortè de Cavalleria, es mateix peu qu' havia esclafat es grum de sal, troppesa amb una cosa que fa rendè de dobbès; y ¡quina sort! fou un *moncot* roveit, una pessa de quatre plena de verdè. En aquell instant sent s'atlot esperellingat qui crida: ¡La Trompeta...!, cinch cèntims de peseta! y un *che* qui, enrevòlat de sanayetes y sanayons fa monòtona cantoria: ¡cacarihettts y bonssss! Dos desitjos se son desperts: coneixer s'estampa del Doctor Pastilla, y entreteni sa talent. Fet y dit: dos cèntims a n'es *trompetero* y dos a n'es *cacarihetero*. Assegut demunt sa barandilla des Cortè de ses Bòvedes, mastegant-mastegant cacauhets, me fitx en sos perfils del retrato del Doctor, fet a lo grollé, y me pas la vista per demunt un caramull de de datos biogrífichs del mateix, recohits en un tal Joan Soldat qui, fusellant sa Gramática, donava volta de garrot a sa Geografia. Lo referit Pastilla era nadiu de *Puny-Estret*, graduat en la *Cofaina*, metje-arbolari del Sultá del Marròch, *fiy en-llustre* del Cap-Enderroc, membre corresponent d'un sens nombre de Societats científiques de Londres, París y Buge, lloretjat en *viola d'os* en diferents congressos de Roma, Berlin y Moscarí, condecorat amb lo *tassó d'or* de Son Espanyol y *Membre del Uetsó d'honor* des Coll d'en Rebassa, inventó d'una partida d'assombrosos descubriments: una pomada pera fer torná garrides ses atlo-tes lletges, una esperits per llevá es mal humó y els mals humós, uns polvos per fer torná els cabeyes des coló qu'un vol; y en confecció, unes pastilletes per un arribá a s'immortalitat. En Joan Soldat, qui, de segú, havia pegada una llepadeta a ses pastilles de s'immortalitat pera ferse escriptó immortal, continúa barretjant el sentit comú y destrossant s'ortografia, perfumant d'elògis sa conferencia política-sociològich-zoològich-filosòfiche que havia donat el referit Doctor devant lo més granat dels savis mallorquins en el teatre del *Recó*. Contava que no n'hi mancá ni un dels calòps de Palma. A mi, llegint allò, me vengueren ganas de plorá: ¡jò, p'en Joan Soldat, no arrib a calòp...! som un *trist fogonèu*...! Fou es tema de dita conferencia: «La Revolució de Septiembre como regenerador de la sangre española.» Després d'una *ensabonadeta para las bellas mallorquinas*, passá a *desenrodillá sa thèssis* amb arguments de pinyol vermey que li merescueren una ovació; llavors tragué per con-

secuencia qu'els balls de boleros, ses bregues de galls y els toros de mòrt son una necessitat étnica dels espanyols, els quals, si no tenguessen aqueys tònichs, serian els *braus* del mon. Aquí n'hi hagué de mansi balletes y *bravos* y... ¡viva tu mare! y barrets a l'aire... y no hi mancá *aficionado* que saltá en mitx *afè un capeo*, y fins y tot s'arribá a *demaná s'oreya* d'... es public para el *diestro Doctor*.

Y acabava s'article dient: segurament a sa conferencia de diumenge, a les tres del cap-vespre, sa gent hi estarà a munts. Sa conferencia no pot essè més sujestiva: «Las pulgas y su acción benéfica sobre la sangre del hombre, como animal.»

Era necessari qu'un gran doctó me convencés de s'utilitat d'aqueixes petites ferres per jò aixicarlos s'odi que 'ls tench.

Poques vegades com aquesta he desitjat viure dins es futur; tanta era la meua curolla d'arrambarme aviat al suspirat diumenge. El tema «pussa» no pot deixar de sér pera mi sempre un tema interessant. Sa darrera pussa que jò tenia que ses pusses fossen creades per altre cosa que per doná martiri...!

A les dues ja hi era a n'es *Recó*, per pò de no poderhi entrá. Arrib; tot dorm dins es silenci; tot, menos ses pusses, un trispol de pusses, que segurament havien llegit La Trompeta y hey eren anades per senti 'l seu *panegírich*; y estaven tan remolestes, que s'afuaren a mi com á llops carniers; y m'heurién xupada tota la meva sanch si no arribá de bon punt en *Tasá Taleques* qui remanent els dayols per allá dedins s'en dugué bona part d'aquell famèlich *aviram*. ¡Aquella sanch d'horchata d'en *Tasá* molts de pichs me feu enveja! D'es cap d'una estona entrá en *Pep Dimoni*. Ja n'hi haurá de saragata...! dich jò. En Pep amb tots el símbols del *toreo*, y no s'es oblidat des *cèlebre picarol*. ¡Vaj' un auditori més distingit que tindrà en *Pastilla*! Ara entra en *Joan Soldat*; d' mitja tonelada de cuartillas pera fè s'informació demunt La Trompeta. Aquest du cera del *Corpus*... pren escenari, y no va de pusses... Me vengueren unes ganas d'essè *bitxo* de la prensa...! ¡Oh! vat' allá mestre *Sutro* y vuit *judges de banqueta* més... ¡es gros aixó! ells qui may manquen a n'es *reñidero*...! ¡Ja riurem...! Ara s'entrega en *Pau Ferro*, en *Toméu*, es *carnicè*, en *Nassi* es *cocuhè*, en *Trinxet*, es *Verro*... ¡Oh! y una *professó* de picapedrés... y es *Geperut de ses Tereses* y es *tacónè* de sa volta de Ca'n Gasparó, en fi, tota sa *ciencia mallorquina*.

Allá s'hi xèrra, s'hi fuma, se jura, se blasfema; en *Gasparillo*, una *eminencia* que se mama 's dit per Plassa, está ajonoyat a un *recó*... El pobre no sab distingí, se pensa está dins la Mercè...!

A les tres en punt, hora anunciada demunt La Trompeta, s'alça 'l teló. Hi ha una taula amb tapete vert y dos candalers de tres bugtes casquín. Sona una campaneta; surt un homo niquesi, sapat, cara de coló de pasta-naga, uys bellugadissos y de poca són, galtes bufarelles, nas a la biòrxa, mostatxos de gamba, una recada a una oreya, gorro turch, pitera plena de condecoracions, diis masells de anells y tumbagues y fumant mundanament un puro de casta grossa. Es públich continuá barret posat; mentres uns se posan a la guitxoneta, altres s'alcen de puntes.

¡Señorres! diu cridant aquell *barretes tristes*. Després d'un petit silenci d'aquells *brinots*, agafa sa paraula s'*orador*, però l'ha de amollá tot d'una, perque aquell auditori repren y crida locament, y diu que no son venguts per senti el doctor *Xeringa* sino en *Pastilla*.

—Perró Señorres... *ercurchad*... —¡Fuera, fuera...! ¡jal corral!

Llavors aquell *turch*, cara de xino, s'asèu, mira amb certa benevolencia despectiva l'avalotat auditori, del qual surt una vèu escanyada que diu: ¡hala a sa carada, *juèu*! quina frase caigué de tòch entre los circums-tants; y llavò si que n'hi hagué de siulos, y banchs a l'aire... un *infern*. Es picarol d'en *Pep Dimoni* comensa a repicá, tot-hom s'ermorteix de riure; y una volta esbravada la gent de fè grosseries, s'homonet de cara d'oli feu una ceremoniosa inclinació de cap y diu:

Monsieur le Docteur est malade, et je suis chargé de vous dire que la conférence est tout à fait impossible ce soir.

En *Pep Dimoni* romp altre volta es foc, treu una esquella grossa, estén una banderola ahont hi ha pintat un tòro que no va de *picarol*; y llavò pren sa paraula y diu: *Musiu, el público tiene derecho a que se li parli bé y honestament, o sino que s'Empresa li torni ets dobbès.*

El senyó de sa *Uatinada*, puis cregueren

que los havia parlat en llatí, torna fé una capedeta y se despedeix: *Bonsoir, Messieurs*...

—*Suár? sua tú*, si estás costipat *premiscla!* ¡Vaj' un *rollet* que mos ha donat aquesta cara de xino! deya tot-hom mentres anava buidant.

S'arròs anava a grumeons entr' els accionistes del *Lliri-Blau*, uns dels teatres de més campanilles de Palma, y tot perque uns volían *cine* y altres... *sini*; uns estaven per drama y altres per *verdolaga*. Per evità es tira-muixell, acordá sa Junta qu'el *Lliri-Blau* no s'obris sino per certámens y conferencies.

Jò, modestia apart, era *cosa honoraria* del *Lliri-Blau*, degut a un cèrt parentesch de llet amb un amic des conserje, qui devegades me llogava per fè de *comparsa* els dies de *gran gala*.

En *Pau Rabassa*, es conserje, era homo de poques lletres, però tenia una vivó natural que xapava un cabey a l'aire; jò, en camvi, som homo lletrut; però som tan desmanoyat, qui ni amb unes tiores de tondre som capás de tayá un pèl.—Homo, me diu, hi ha una pesseta que guanyá, a n'es *Lliri-Blau*, y la deixam perdre...! Jò, senti anomená una pesseta, y posarme oreya junyida, fou tot ú.—Si, homo, ¡perque no te fas de veure amb aqueys foresterots que perden es temps a n'es *Recó*...? Aquí, una conferencia científica a senyós feria forsa de pessetes... Des teatre m'en encarreg jò, tú fe 's cap viu per la resta.

La resta era topá el *Doctó Pastilla* y fé un conveni amb éll. Però aquest homo es un *misteri*...! qui sab ahont té es cau? Qui me donará noves d'él? La *Trompeta*? ah, no; jò li posaré per condició qu'en *Joan Soldat* estiga a n'es corté el dia de sa conferencia... ¡aquest soldat... es un *recluta!*

¡Oh...! ¡benehida casualitat...! ¡qui ho havia de dí! tot un *doctó Pastilla* manjava molts de dies les *seques* al meu costat, a una tauleta de sapi, sense estovayes, a un fonedutxet de devora *Ca'n Vindango*... ¡Quina sort la meva sort! Qui sab si he trepitjat un grumet de sal, aquest mati...!

El *Doctor Pastilla* era un *doctó* circumstancial, un *doctó* a tongades...; era un orador de fira que corria de mercat en mercat, una monèa demunt uns tribessos, fonógrafo demunt sa taula, escanyat de tant de soná y cantá el *género chico*, una tela amb pintures terrorífiques per capsalera, un paraygot per cobricel, una serp per bufanda, un caixó amb eynes d'arrancá caixals a un costat, y a s'altre polvos y drogues, euguent y paquets de totes herbes per doná remey a tots els mals. Era en *Joan Fardot*, catalá de la Barceloneta, qui, per la pessèta, feya de *moro* darrera Plassa, de *judío* a n'es Mercat y de *pellasso* per totes bandes ahont hi ves paguesos, criades o soldats.

Tot seguit li fas se proposta de *predicá* en el *Lliri-Blau*; y l'home, bòtx d'alegria, me dona una aferrada p' el coll que per poch me deixa mort.—Home, fas jò, vagi 'n cuidado que...—No temi, diu éll, que si 'l deixu sens vida, de seguida 'l ressussitu.—Ay... xicòt, en sabent-ho mon company... donar un brinco...; anems-hi, donchs, al taller... ¡Ay! quin nòy aquell d'espavilat...; a-les-hores fa l'específich *xich* per matá les rates sensa gatera ni gat.

Aixó ens valdrá mils, si portam be 'l negoci, y no falta pas *pipella*. Jò m'comprometu, al *Lliri-Blau*, fe 'l negoci de mil pessetes de venta de capsetes de les *Poudres sans poison*, després del meu *sermó*. El gran problema está en saber cridá la gent de dinès que sol sér la més botxa; un els parla un' hora y no diu pás rè, y quedan convençuts y... afuixan la mosca... ¿estás?

Havem d'estudiar entre tu, jò y l'company el medi de fer entrar rates ¿me comprens, noy? dintra la *ratonera*.—Tot bon espanyol té l'obligació ¿sabs? de fer progressar l'*industria* y l'*comèrs*. Donchs bé, noy, si intrè nusaltrés trèrs pudem beneficiá la societat ¡vali aquí! amb un invent positiu, es just, home, que la societat ens doni pel barená, pel diná, pel supá y per tota la dispesa... ¿vritat? Ja veurás, noy, quin' empena darem al negoci, si 'ls trèrs anèm d'acòrt... y... tal...!

A un casutxó del carré dels Botons hi ha un *pèle-mèle* de cent castes de juguets y altres monjoyes, un magatzem de foteses de que s'en umplen ses casetes del Ram; y a s'enfront una gran taula de posts y banchs acaramull de capsetes de vistoses etiquetes y d'un mateix tamañ; a cada costat longitudinal hi ha litografiat un *parch* de rates y ratolins, uns qui jugatetjen, altres qui men-

jen ávidament d'uns polvos blancs, y en darré terme rates qui desesperadament moren per entre un'escampadissa de retolins morts; y no hi manca la bandera dels tres colors que hi onetja entr' els núns brancatjes d'acassia cuberts de néu, demunt quins dobblechs s'hi lliix amb lletres d'or: ¡¡Rare et surprenante invention!! ¡¡La totale extermination des rats par une méthode inconnue!! —Des poudres sans poison—¡¡Succès complet!! La boîte — 1 franc.

A un racó de la dreta, una saqueta de farina, marca H—O; y a n'es de l'esquerra, quatre saquets de guix... ¿Será aixó y allò sa *materia prima* per fè des *poudres sans poison pour la totale extermination des rats?*

Talment un jerret enferinoat apareix en mitx d'aquell *fardim-fardam* de coses heterogènees, un homonet d' uys de sabatli, cara llimonenca qui, a n'es meu «bon dia tenga», me contesta amb una baixada d' uys, seguint sa feyna que duya entre mans de doná engrut a capsetes y aferrarhi etiquetes. En *Fardot*, fentme uyadeta, me diu: aquest senyó es la primera figura de la *ciencia universal*, gran doctor de la Xina, inventor de un sens nombre de secrets de la naturaleza, parla sèt idiomes vius y tres de morts... No prossegui, perque comprengué que a *ca vey*, no hi val *cus-cus*. El *Doctor Pik-Sam-Sum*, pregonat per *La Trompeta* era exactament el *Noy de les Barrequetes*, una *llebra correguda* qui tant feya es penjat com s'enegista. Era aquell catalá, trempat com uns orgues, qui un munt d' anys, a una caseta del Ram, tot-hom li feya pressa, perque tot ho venia a *val la pessa, tot a ral*.

Descuberta l'incògnita, parlarem, el cò demunt sa ma, clá y llampant, dels projectes embastats. Posarem fil a l'aguya; y després d'un fluixa y amolla, deixarem s'olla a punt de bolli. Lo primè de tot, redactá unes cartes-circulars que jò, coneixedor de ses persones de vis, m'havia d'empatxá d'enviarles a llurs destinatari, junt amb un *tiket* d'entrada al *Lliri-Blau* de quin *contról* havia d'essèr també jò l'encarregat. De la resta ells en responien.

Dí que la *circular* no fou un modèlo acabat de literatura, seria fer injuria als meus grans talents literaris, treguent de dins els armaris del meu cervell els mots més extrafoliaris: dicció esmerada, estil florit, tot ben puntat y comat amb seny y esment...; basta dí que per posá un accent, vaitx consultá dèu dictionaris...

Satisfet de mont trabay, vatx a llegir-lo a mos companys; y ¡s'hi estaria de bé! que ponderaren sa meua *cabessa* un grau més que sa d' en Castelar. Rès, jo 'ls vaitx confessá amb franquesa que fins aquí admetia sa gloria; però que per escoht les persones de maya gròssa quins noms fossen dignes de ser escrits demunt tals papés, m'hi trobava embarassat; perque les meues relacions estavan dins els botigons, desde *mestre* y *sen* per avall.

El *Noy* sentint ma humil confessió, s'enfurima, y m'en diu cent per un passol. Jò fas: ¡oooh! y ell mes s'enrabia.—Això, prossegueix, de fer ¡oooh! y quedavos en la boca badada, n'es bé de la *terra de l'ensaymada* y de la *pasta de congre*... ¡oooh... ooh...! y no fé rò? L'home ha de tení *decisió*... sprit... no ofegarse dintr' un *got* d'aigua...; busca 'l llibrot del cens electoral, tria 'ls noms d' homes, calificats propietaris, que no visquin pas a botigueta o tercè pis...; y assuntu acabat. Anima 't, donchs, que 'l domenge ens está sobre, y hi ha, xicòt, molts de punts que tocá encara... ¿Has alquilat el frach y demés per recibi 'ls grans senyors qu'es presentin a la conferencia? ¿No, *vritat*...? Vas, pot ser, a rebrerlos amb el traje de malanat que portes ara?

BERNAT BALLE.

(Continuará)

EPIGRAMAS

Conexia un atlotet
Que quant estava assegut
Un homo, el més forsarrut,
No poria alsarló dret.
Per aclarí aquest embuy
De prim compte el vaitx mirá,
Llevonses vaitx repará
Que no més tenia un uy.

*

El *Uanto*, fruit de tot mal,
Sentá plaça de soldat
Dins el mon, y ha 'rribat
Avuy a ser *General*.

SEBASTIÀ BARCELÓ.

HOMENAJE Á D. ANTONIO ROTGER

Efectuóse el domingo último en el espacioso salón de la planta baja, en la estación del ferrocarril de esta ciudad, el banquete con que han querido obsequiar al Director de la banda de la «Lira Sollerense», D. Antonio Rotger, sus amigos y admiradores. Tienen ya nuestros lectores noticia de dicho banquete, y por lo mismo, tanto por el número de los que se apresuraron á inscribirse como por el entusiasmo que había despertado la idea, creemos escusado decir que fué un acto grandioso y verdaderamente halagador.

Unos ochenta comensales halláronse reunidos alrededor del inteligente músico, joven simpático, de corazón noble y amabilidad exquisita, que no pueden menos de apreciar cuantos le tratan; y sin enojosas etiquetas, en medio de la más franca cordialidad, como si todos aquellos amantes de la música solo por serlo formaran una gran familia, comieron alegres, y rebotándose de satisfacción el corazón comentaron el resurgimiento musical que en esta ciudad se está operando, que tanta relación tenía con la fiesta que se celebraba.

Nota hermosa y emocionante fué la llegada inesperada de la banda infantil de cornetas y tambores en el momento mismo de ir á descorcharse el champagne, tocando animado pasa-calle. El público, que atraído por los sonos de los ruidosos instrumentos había acudido, era numerosísimo, habiendo quedado en un santiamén llenos de gente el zaguán, el patio y parte de la escalera. Al entrar los muchachos en el comedor, levantáronse los comensales, y, entusiasmados con aquel otro obsequio improvisado al Director, aplaudieron frenéticamente, encontrando eco estos aplausos en la multitud que en la parte de afuera hallábase reunida.

Sirvióse á los niños de la banda pastas, dulces y licores, y acto seguido se iniciaron los brindis. Habló el primero don Juan Sureda, quién, de paso en esta ciudad, había tenido noticias de este merecido agasajo al Sr. Rotger y habíase apresurado á sumarse á los dilettantes sollerenses, por serlo él también y porque era aquella al mismo tiempo fiesta de dedicación al Arte musical, en Sóller resucitado y consolidado gracias á la creación de la orquesta de Santa Cecilia en el «Fomento Católico» y gracias sobre todo á la fundación de la «Lira Sollerense», que ha conseguido la unión de todos los elementos dispersos y asegurado la enseñanza gratuita de la música en esta ciudad por medio de una subvención que solicitó y obtuvo de la Corporación Municipal, que quiso dar con ello una prueba de su cultura.

Habló después el Rvdo. D. Miguel Rosselló, Director de la orquesta de Santa Cecilia, y seguidamente D. Cristóbal Magraner y Ripoll, D. Bartolomé y don Guillermo Colom y Ferrá, y D. Pedro Rosselló y Carrión. En todos los discursos, como es fácil de comprender porque es sabido que de la abundancia del corazón habla la boca, se prodigaron elogios al festival y á la Directiva de la «Lira Sollerense» por los éxitos hasta hoy alcanzados; fueron unánimes las demostraciones de cariño, de admiración y de gratitud al amigo, extensivas á los demás que con él por su inteligencia, por su abnegación y por su constancia estos éxitos son debidos; y se hicieron votos para que sean tales éxitos en lo sucesivo mayores todavía y en número jamás interrumpido. Tenemos las notas de casi todos estos discursos en cartera, pero nos falta hoy espacio para hacer de ellos un extracto un tanto minucioso como era nuestra intención, y menos aún para trasladarlos íntegros á nuestras colum-

nas como sería nuestro deseo. Por el interés que tienen algunos, y suponiendo han de leerlos con gusto nuestros lectores, aunque ya extemporáneamente, veremos de publicarlos en el número próximo.

Huelga, creemos, decir que no pudo escuchar el Sr. Rotger, y lo mismo su señor padre allí presente, tantos elogios, niver tantas distinciones y tantas pruebas de afecto por parte de sus amigos, sin que se les llenaran de lágrimas los ojos: sobrábales á uno y á otro motivo para sentir oprimido por la emoción su corazón. Hacémonos cargo nosotros de sus justas satisfacciones, y terminamos uniéndonos á los aplausos de los comensales los nuestros muy sinceros y á los votos por ellos hechos para que los éxitos no se interrumpian, los nuestros muy fervientes.

EN EL «FOMENTO CATÓLICO»

Agradable resultó la velada con que se obsequió en el «Fomento Católico» al público de Sóller que, sea dicho en honor de la verdad, respondió á la invitación con más presteza y en mayor número que otras veces. Basta recordar que para poder dar asiento á los muchos señores que llegaron á última hora hubo necesidad de abrir las puertas laterales del salón. Registróse un lleno completo, abundando el elemento culto de nuestra sociedad, y nos complacemos en hacerlo notar para poner así de relieve el exquisito esmero de los directores del «Fomento» en ilustrar y deleitar á todos los que tenemos en gran aprecio á las ciencias y á las artes, al promover el amor á las letras y el entusiasmo por la belleza en nuestra ciudad por medio de las hermosas conferencias que ya forman serie, con tanta delectación escuchadas, y que, en nuestro sentir, son otros tantos himnos á la cultura y á las artes.

El drama histórico, *San Tarsicio*, esta vez fué interpretado con mayor desembarazo, teniendo la feliz ocurrencia de ejecutar en los entreactos algunas piezas de orquesta, para ganar tiempo.

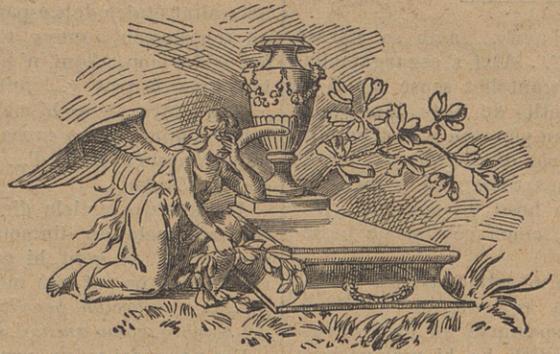
Y ya que no lo hicimos en el otro número nos complacemos en tributar un sincero elogio á la preciosa decoración del mencionado drama, que en algunos de sus detalles nos recuerda las soberbias ruinas del Capitolio y las vetustas catacumbas de San Calixto, y que se debe al joven presbítero D. Juan Vich.

Pero lo que indudablemente atrajo al distinguido público fué la anunciada conferencia: *La Religión alma de la sociedad*, á cargo del Rdo. P. Augusto Hupfeld S. J.

El P. Hupfeld, de presencia aristocrática, aparece sobre el estrado con la encantadora corona de nieves que ciñe su frente y que despierta en nosotros la idea de la experiencia y del saber que son el fruto de los años.

Hoy, al recordar su palabra dominadora, culta y adecuada como la reflexión; al evocar el recuerdo de la elocuencia soberana del P. Hupfeld, urdida sobre la malla de las ideas nobles y elevadas; al percibir todavía el eco de su voz dulce, algo cascada por los años, flexible y simpática, que se matiza y eleva con el calor de los períodos hermosamente troquelados; sentimos de veras nuestras deficiencias y las prisas que son el cortejo obligado de la vida periodística, para poder dar á nuestros lectores un fiel extracto de tan exquisita conferencia, que al ser pronunciado nos embelesó de tal modo que nos hizo olvidar nuestro cargo de periodistas.

En los comienzos del discurso lanza el orador una mirada apocalíptica sobre la fisonomía del siglo XX, y con severas líneas y detalles de honda psicología descubre las intimidades de este siglo que parece presentarse con vida lozana cuando las señales de la muerte le cubren con dorado manto. Nuestra edad ha sido la que más dones ha recibido; pero edad alguna vió abrirse á sus pies tan espantosos abismos. El tren y el telégrafo adornan la carroza de las victorias de nuestro siglo; los Alpes son perforados y allanados los Pirineos para abrir paso á sus conquistas; al soplo del siglo XX adelanta la Física y se perfeccionan la Quí-



LA NIÑA

Francisca Coll y Deyá

VOLÓ AL CIELO

EL DÍA 29 DE MARZO DE 1913

en Brignoles (Var), á la edad de 1 mes y 15 días

Sus afligidos padres D. Guillermo Coll Mayol y D.^a Rosa Deyá Trías, hermanito, abuelo y demás parientes, participan esta tan sensible pérdida á sus amigos y conocidos.

mica, la Astronomía, la Geología y la Filología; pero á pesar de todo la historia nos pinta á la humanidad que sufre, que agoniza en medio de sus esplendores y conquistas, porque le falta Dios.

Con la dialéctica contundente que usa el P. Hupfeld, presenta las relaciones entre Dios y el hombre y admite, como postulado necesario de la suprema perfección de Dios, su influencia continua, obligada y perenne sobre la humanidad. El hombre no puede prescindir de Dios ni Dios del hombre; sucede entre ellos, como entre el cuerpo y el alma. Así como el alma es el principio vivificador del cuerpo, Dios es el principio vivificador del alma, dice san Agustín. Así como el sol tiene necesaria comunicación con sus rayos, y la fuente con su cauce, de la misma manera Dios, sol fulgurante y fuente inagotable de nuestro ser, tiene necesaria comunicación con el hombre. Y esa verdad del orden filosófico tan clara, la expone ya Aristóteles en el III libro de los *Éticos* y con el filósofo de Stagira la admiten Sócrates, Platón, Cicerón y Séneca.

La necesidad de las relaciones entre Dios y el hombre que demuestra la filosofía, la historia la viene confirmando todos los días.

Dios, principio extrínseco y causa eficiente del hombre, ha sido excluído de la sociedad moderna. Dios no palpita ni en las obras de los sabios, ni en las empresas de los pueblos; los palacios racionales se desmoronan y la bancarrota de la ciencia es la consecuencia necesaria de la falta de Dios. Los filósofos alemanes é ingleses gastan sus talentos en especulaciones abstractas; los panteístas nos señalan el placer, pero en lo pasajero no puede estar nuestro bien; los empiristas abren los senos de la tierra con la piqueta de la experiencia: Dios no aparece por ninguna parte.

Con frases elocuentes analiza el malestar que se siente en nuestro siglo; canta una triste elegía á la prosa de la vida, al vacío del alma, á los desengaños del presente y á los temores del porvenir. Y en un apóstrofe sublime y conmovedor pregunta á nuestro siglo: «¿Qué es lo que te falta si-

glo XX? Dios es lo que te falta; el Dios que has proscrito y del cual te has apartado.» Invita á la sociedad de nuestros días á que reanude las relaciones con Dios, que sólo ellas pueden hacerla feliz.

En la tercera parte se fija en las consecuencias de la irreligión; dice que el siglo XX es una víctima de los errores del siglo XIX, errores que si no produjeron entonces sus efectos fué porque las revoluciones del entendimiento no se llevan á cabo en pocos días. La idea—dice—sea buena, sea mala, se traduce en hecho; las ideas criminales se traducen en hechos criminales. Fustiga el orador á los gobernantes modernos que consienten la propagación de ideales que hacen desaparecer, hoy al Rey de Grecia, como ayer al Presidente de Ministros de España. Y señala la razón de todo ello: porque de los fundamentos políticos, intelectuales y sociales ha desaparecido la inflexible resistencia del principio religioso.

Dice que Roma y Grecia, los bárbaros, los vándalos, los hunos y los godos, creyeron en Dios, mientras que en las naciones modernas se prescinde de El; por eso no hay monarquía constitucional, república, cámara, reunión ó asamblea que no se halle constantemente amenazada por la bomba, por la dinamita, por el pistoletazo de todos aquellos que se amantan á los pechos sanguinarios del anarquismo.

Acaba el orador su admirable discurso con un bellísimo resumen, haciendo notar que la existencia de Dios y del alma reclaman un triple lazo de unión: el entendimiento, que se eleva á la contemplación de la suprema verdad; el corazón, que aprende á amar el supremo bien, que es Dios; y el elemento sensitivo que por medio del culto reconoce el supremo poder de Dios.

Cuarenta minutos duró la interesante conferencia del P. Hupfeld, que cautivó hondamente á los verdaderos amantes de la ciencia y de la religión y que fué una muestra gallarda de las exquisitas dotes de orador de que venía precedido. Reciba nuestra cordial y efusiva enhorabuena.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS
LA SOLLERENSE
 de **José Coll**
 Casa Principal: CERBERE.—Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO
 Teléfono { Cèrbere, 1.09 } Telegramas { José Coll - CERBERE.
 Cette, 4.08 } Coll, Transitaire - CETTE.

Vapor "UNION"
Gandia y Marsella
 SERVICIO REGULAR
 PARA LA EXPORTACIÓN DE NARANJAS ENTRE ::::

Este magnífico y veloz vapor expresamente adecuado para el transporte de frutas, saldrá todas las semanas de Gandia para Marsella con cargamento de naranjas á la orden de los señores

RIPOLL Y COMPAÑÍA
 15, COURS JULIEN, 15 -- Teléfono, 21-50

Grandes Almacenes Bon Marché
DE PALMA
 --- PRECIO FIJO ---
Novedades para Señora, Caballero y niños.
 Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. Vestidos confeccionados y sobre medida. Corte distinguido.
SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO.
SECCIÓN DE MERCERÍA
 Scción especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.
 Gran chic Parisien SOMBREROS para SEÑORA y NIÑAS.

Comisión, Exportación é Importación
CARDELL Hermanos
 Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.
 Telegramas: **Cardell** — LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**
 Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.
 Telegramas: **Cardell** — LE THOR.

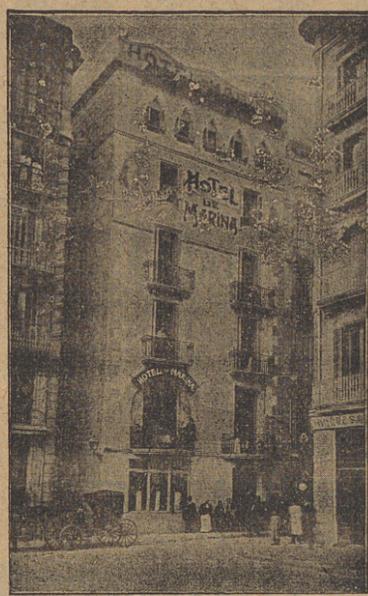
Sucursal en **ESPAÑA (Carcagente)**
 Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga
 Telegramas: **Cardell** — CARCAGENTE.

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES
 DE
FRANCISCO OLIVER
 Casa principal en CERBERE (Pyr. Ors.)
 Sucursales en CETTE; 12, Quai de la Republique y PORT-BOU
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.
 PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES

Direcciones telegráficas: { OLIVER Cèrbere.
 OLIVER Cette.
 REVILO Port-Bou. } TELÉFONOS: Cèrbere y Cette.

Maison BERNARDO RIPOLL
 Fondée en 1898
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)
 Expéditions par wagons et en sacs de
Noix, Chataignes et Marrons
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos
 Téléphone, 0.87 * Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger



Hotel-Restaurant MARINA
Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. ::::

: Teléfono 2869 :
Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País
 IMPORTACIÓN DIRECTA

V. Enseñat
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país - Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT** - Bananes - BORDEAUX

DIPLOMA DE HONOR
 EN LA EXPOSICION DE BURDEOS 1908

Gran Hotel Ultramar
 antes **HOTEL UNIVERSO**
 Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS
 + + + BARCELONA + + +

CON la reforma del edificio propónense los nuevos propietarios recuperar la fama universal que este establecimiento había alcanzado. Al efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no dudaban los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3. BARCELONA

ISLEÑA MARÍTIMA
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ Todos los Domingos á las 9 mañana
 ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶ Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29
 MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.^a Rue Republique
 VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.
 IBIZA. Sres. Wallis y C.^a

Vapores de 1.^a clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.—Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Garcajente—Puebla Larga—Alcira—Manuel
Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

LOS MEJORES Vinos y Frutos de Málaga
SON LOS DE

Miguel de Guzmán

Para informes y precios, dirigirse á la Casa ó á su Agente en Francia

MIGUEL MIRO

1 bis, Rue des Vignerons á Vincennes (Seine)

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

Grandes Almacenes SAN JOSÉ

DE

IGNACIO FIGUEROLA

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

= Sastrería = Camisería = Confecciones =

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Laneria—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11
PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal C'an Bitla,
Ropas hechas y **SASTRERÍA ECONÓMICA**

Exportación de FRUTOS

ESPECIALIDAD EN

Naranjas, Mandarinas y Limones

Mandarinas gran lujo, envase especial de cartón Patentado

VICENTE GINER

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: GINER

“Zum Spanischen Garten”

Antonio Ripoll

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

IMPORTACIÓN • COMISIÓN • EXPORTACIÓN

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE DE TODA CLASE
DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES
DEL PAIS.

Telegramas: RIPOLL - Würzburg. = Teléfono 898.

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

VICHY CATALAN

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre.—Montado á la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red da Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero. 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60°, alcalinas, bicarbonato-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del Reumatismo y Artritis en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intestinos, los trastornos del Hígado, la Diabetes y las lesiones de los Riñones, principalmente la Albuminuria.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—BARCELONA.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)

HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS

en CETTE:

» MARSEILLE: Rue Lafayette 3-teléfono 2.73

Quai de la Republique 8-teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

SASTRERÍA Y PAÑERÍA

DE

JOSE M. ALMAGRO

Calle de la Luna, n.º 58.—SÓLLER

GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO

Gran surtido en cortes de traje de

Estambre, Cheviot, Paten, Armur, Alasticotin inglés
y Melton Roubaix.

Especialidad en **Vicuñas negras de ELBEUF**

Gran surtido en **gabanes, chalecos** y cortes de pantalón.

— CAMISERÍA y CORBATERÍA. — CUELLOS y PUÑOS. —

— TIRANTES y LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO —

Precios sin competencia.

¿Quiere Vd. confeccionarse toda clase de
vestidos sin necesidad de que sepa cortar?

La profesora de corte parisién D.^a ANTONIA THOMÁS se ofrece á cortar los patrones á la medida de los figurines y modas que se quieran, á módicos precios. También se dedica á la confección de corsés á la medida.

... Vístase Vd. misma ...

Garantizo la enseñanza del CORTE en tres meses.

Calle de la Luna, n.º 13 - 1.º - SOLLER

Almacén de maderas : : :
: : : : Carpintería movida á vapor
Especialidad en muebles, puertas y persianas

MIGUEL COLOM

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =

SOMMIERS de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	
	1.ª clase Pesetas	2.ª clase Pesetas
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

CASA FUNDADA EN 1876
VINOS AL POR MAYOR
JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO
LEZIGNAN (Aude)

Almacén de SAL

— COMÚN Y MOLIDA —

DE
ARBONA Y COLOM
SITUADO EN EL PUERTO DE SÓLLER

VENTAS AL POR MAYOR
PRECIOS CONVENCIONALES
Darán razón: Colom, Luna 61. Sóller.

OBRA NUEVA

De la Isla dorada
(Postales y Bocetos)

— POR —
JOSÉ M.^a TOUS Y MAROTO

Precio: 2 pesetas
De venta en «La Sinceridad», calle de San Bartolomé, 17.—SÓLLER.

SOCIÉTÉ VINICOLE

Franco-Espagnole

Fondée en 1882

ASSOCIATION EN PARTICIPATION AU CAPITAL DE 665,000 PESETAS
ENTIÈREMENT VERSÉS

Vins Fins d'Espagne et de Portugal



VENTE EXCLUSIVE AU COMMERCE DE GROS

Comptoirs: MALAGA (Espagne) FUNCHAL (Ile de Madère) OPORTO (Portugal)	Echantillons et tarifs sur demande. Tous nos vins sont garantis en conformité avec la loi du 1 ^{er} août 1905 sur les fraudes.	EXPÉDITIONS directes des lieux d'origine. AUCUN ENTREPOT EN FRANCE
--	---	--

LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS

L. ELIE-MANTOUT et C^{ie}

Fournisseurs brevetés de la Cour de Belgique

Bureaux: 25, Rue St-James. NEUILLY-sur-SEINE

AGENTS SONT ACCEPTÉS

Targetas para visita

Se confeccionan en esta imprenta
San Bartolome, núm. 17.—SÓLLER

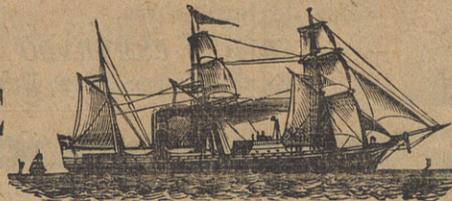
Perfumería Inglesa

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

- PALMA DE MALLORCA -

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.
GUANTES de todas clases.
SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.
ARTICULOS PARA REGALO.
MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —
ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO É INVIERNO —
— CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —
MEDIAS Y CACETINES DE GRAN FANTASIA
PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR
Precios de fábrica ✨ 6, CADENA, 6 ✨ Precio fijo

MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Calle de la Plata, 4 bajos.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para ei ae Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

LA PALMERA

SOCIEDAD COOPERATIVA

CAPDEPERA — (Balears)

Telégramas: Palmera

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.
ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.
SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.

Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los mismos socios.

COMPAÑÍA VIDAL-MAROTO

EXCURSIONES Á MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX
EN AUTOMOVIL

con sujeción á la siguiente nota de precios:
De Sóller á Miramar, hasta cinco pasajeros, pudiendo permanecer en el viaje tres horas. 25 Ptas.
Para mayor número de horas precios convencionales.
De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas 7 »
Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murterá, habrá un aumento de 1'50 Ptas.
De Sóller á Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almeiz. 7 »
Hasta el antiguo felato de Fornalutx. 8 »

PARA MAS DETALLES Ó ENCARGOS:

Hotel "LA MARINA",—Plaza de América.

Escultura y Arquitectura

EN TODA CLASE DE

PIEDRAS Y MÁRMOLES

Pedro Ricart

Proyectos de todas clases.
Ejecución de PANTEONES, LÁPIDAS,
ESCALERAS,
LAVABOS COMPLETOS, FACHADAS,
DECORACIÓN DE INTERIORES,
Modelos en todos los estilos.

Taller: Paseo San Juan, 32

chaflan Ausias March

BARCELONA



Tumba propiedad de D. Juan Canals en el Cementerio de Sóller

COMISION—IMPORTACION—EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR de toda clase de frutos y legumbres del ais. + Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOLE

Rue des Clercs 11, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOLE—VIENNE-(Isère).

TELÉFONO 2-87.

Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

◆ ◆ ◆ PALMA DE MALLORCA ◆ ◆ ◆

EXPOSICION PERMANENTE

Se reciben continuamente las

Últimas Novedades para Señora y Caballero

- - Abrigos y Sombreros para Señora - - Sastrería y Camisería - -

Gran Surtido en Peletería

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

Hotel Restaurant Peninsular

San Pablo, 34 y 36 - Teléfono, 1083

BARCELONA

Hospedaje desde 6'50 Ptas.

Coche á la llegada de todos les trenes y vapores.

Intérprete. On parle francais.-English Spoken. - Man spricht Deutsch.

Edificio construido para Hotel y completamente renovado.

El más moderno, elegante y confortable con relación á sus precios.

Espléndida y recreativa terraza.

Ascensor y alumbrado eléctrico.

Instalaciones higiénicas modernas. 80 habitaciones pintadas al esmalte claras y ventiladas. Departamentos especiales para familias con salón particular. Baños y Duchas.

PAPEL estracilla paja De venta en la «La Sinceridad», San Bartolomé 17.—Sóller.

PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país. Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor.
ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

MICHEL BERNAT

Quai du Sud, 3.—CETTE—(Herault)

Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

Maison Guillaume Coll

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauds, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL+Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones
DE
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS
FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julién, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD
Telegramas: FARBONA--Marseille—Teléfono 29.68
Servicio rápido y económico en todos los servicios

IMPRESA Y LIBRERÍA

Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, Folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. ::

Encuadernaciones de lujo y económicas

OBJETOS DE ESCRITORIO

LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle de San Bartolomé, número 17.—SOLLER

PLATERÍA

DE

RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 1.—SOLLER

Este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, ha venido a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una PLATERIA PERMANENTE.

Encontrarán en ella los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

- PRECIOS ECONOMICOS -

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD
AL POR MAYOR Y MENOR

MIGUEL RIPOLL

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas — PRIMEURS DE ESPAÑA — Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»